

English hand-book



Jean-Grégoire Royer

Professeur d'anglais

Année scolaire 2023—2024

Lycée Marcelin Berthelot

LEXIQUE MINIMAL

a) Verbes irréguliers courants :

Infinitif	Prétérit	Participe Passé	Traduction et notes
awake	awoke	awoken	(se) réveiller
be	was/were	been	être
bear	bore	borne	porter/supporter/soutenir
beat	beat	beaten	battre
become	became	become	devenir
begin	began	begun	commencer
bend	bent	bent	se courber, etc.
bet	bet	bet	parier
bid	bade	bidden	ordonner, etc., bid/bade/bidden ou bade ou bid
bind	bound	bound	lier
bite	bit	bitten	mordre
bleed	bled	bled	saigner
blow	blew	blown	souffler
break	broke	broken	casser
breed	bred	bred	élever
bring	brought	brought	apporter
build	built	built	construire
burn	burnt	burnt	brûler
burst	burst	burst	éclater
buy	bought	bought	acheter
cast	cast	cast	jeter, etc.
catch	caught	caught	attraper
choose	chose	chosen	choisir
cling	clung	clung	se cramponner
come	came	come	venir
cost	cost	cost	coûter
creep	crept	crept	ramper/se glisser/se hérissier
crow	crew	crowed	chanter (un coq)/jubiler
cut	cut	cut	couper
deal	dealt	dealt	distribuer/traiter
dig	dug	dug	bêcher
do	did	done	faire
draw	drew	drawn	tirer/dessiner
dream	dreamt	dreamt	rêver
drink	drank	drunk	boire
drive	drove	driven	conduire
dwell	dwelt	dwelt	habiter/rester
eat	ate	eaten	manger

Infinitif	Prétérit	Participe Passé	Traduction et notes
fall	fell	fallen	tomber
feed	fed	fed	nourrir
feel	felt	felt	(se) sentir
fight	fought	fought	combattre
find	found	found	trouver
flee	fled	fled	fuir
fling	flung	flung	jeter
fly	flew	flown	voler
forbid	forbade	forbidden	interdire
forget	forgot	forgotten	oublier
forgive	forgave	forgiven	pardonner
forsake	forsook	forsaken	abandonner
freeze	froze	frozen	geler
get	got	got	obtenir
give	gave	given	donner
go	went	gone	aller
grind	ground	ground	broyer/moudre
grow	grew	grown	cultiver/pousser/grandir
hang	hung	hung	pendre, régulier si c'est une forme d'exécution
have	had	had	avoir
hear	heard	heard	entendre
heave	hove	hove	lever, etc.
hide	hid	hidden	(se) cacher, ou hide/hid/hid
hit	hit	hit	frapper
hold	held	held	tenir
hurt	hurt	hurt	nuire
keep	kept	kept	garder
kneel	knelt	knelt	s'agenouiller
knit	knit	knit	tricoter
know	knew	known	savoir/connaître
lay	laid	laid	étendre/coucher, etc.
lead	led	led	mener
lean	leant	leant	pencher
leap	leapt	leapt	sauter/bondir
learn	learnt	learnt	apprendre
leave	left	left	quitter/laisser
lend	lent	lent	prêter
let	let	let	laisser/louer
lie	lay	lain	reposer/être couché, régulier lorsqu'il signifie 'mentir'
light	lit	lit	allumer

Infinitif	Prétérit	Participe Passé	Traduction et notes
lose	lost	lost	perdre
make	made	made	faire
mean	meant	meant	vouloir dire/signifier
meet	met	met	rencontrer
mow	mowed	mown	faucher/tondre
pay	paid	paid	payer
prove	proved	proven	prouver, régulier d'ordinaire
put	put	put	mettre
quit	quit	quit	quitter/abandonner
read	read	read	lire
rid	rid	ridden	se débarrasser, aussi rid/ridded/rid
ride	rode	ridden	monter (cheval, etc.)
ring	rang	rung	sonner/résonner
rise	rose	risen	se lever
run	ran	run	courir
saw	sawed	sawn	scier
say	said	said	dire
see	saw	seen	voir
seek	sought	sought	chercher
sell	sold	sold	vendre
send	sent	sent	envoyer
set	set	set	mettre, etc.
sew	sew	sewn	coudre
shake	shook	shaken	secouer
shed	shed	shed	perdre (feuilles)/laisser tomber (larmes/sang), etc.
shine	shone	shone	briller
shoe	shod	shod	chausser
shoot	shot	shot	tirer/tuer par balle/filmer, etc.
show	showed	shown	montrer
shrink	shrank	shrunk	(se) contracter/(se) rétrécir, aussi shrink/shrunk/shrunk
shut	shut	shut	fermer
sing	sang	sung	chanter
sink	sank	sunk	enfoncer/couler, etc., aussi sink/sunk/sunk
sit	sat	sat	s'asseoir, etc.
slay	slew	slain	tuer
sleep	slept	slept	dormir

Infinitif	Prétérit	Participe Passé	Traduction et notes
slide	slid	slid	glisser
sling	slung	slung	lancer
slink	slunk	slunk	aller furtivement
slit	slit	slit	(se) fendre
smell	smelt	smelt	sentir/flairer
smite	smote	smitten	frapper/vaincre
sow	sowed	sown	semer
speak	spoke	spoken	parler
speed	sped	sped	se presser
spell	spelt	spelt	épeler/orthographier
spend	spent	spent	dépenser
spill	spilt	spilt	(se) renverser/(se) répandre
spin	span	spun	faire tourner/filer, aussi spin/spun/spun
spit	spat	spat	cracher, aussi spit/spit/spit
split	split	split	(se) fendre
spoil	spoilt	spoilt	abîmer/gâter, etc.
spread	spread	spread	étendre
spring	sprang	sprung	bondir, aussi spring/sprung/sprung
stand	stood	stood	être debout
steal	stole	stolen	voler
stick	stuck	stuck	coller
sting	stung	stung	piquer/brûler
stink	stank	stunk	puer, aussi stink/stunk/stunk
strew	strew	strewn	semer/joncher
stride	strode	stridden	marcher à grands pas, aussi stride/strode/strode
strike	struck	struck	frapper/se mettre en grève
string	strung	strung	ficeler, etc.
strive	strove	striven	s'efforcer
swear	swore	sworn	jurer
sweep	swept	swept	balayer
swell	swelled	swollen	gonfler
swim	swam	swum	nager
swing	swung	swung	balancer
take	took	taken	prendre
teach	taught	taught	enseigner
tear	tore	torn	déchirer
tell	told	told	raconter

Infinitif	Prétérit	Participe Passé	Traduction et notes
think	thought	thought	penser
thrive	throve	thriven	prosperer
throw	threw	thrown	jeter
thrust	thrust	thrust	pousser
tread	trod	trodden	piétiner/fouler/marcher
understand	understood	understood	comprendre
wake	woke	woken	(se) réveiller/(se) ranimer, aussi wake/woke/woke; régulier s'il s'agit d'un rite funéraire
wear	wore	worn	porter/user
weave	wove	woven	tisser/tresser/tituber
wed	wed	wed	épouser/marier
weep	wept	wept	pleurer
wet	wet	wet	mouiller
win	won	won	gagner
wind	wound	wound	remonter, etc.
wring	wrung	wrung	tordre
write	wrote	written	écrire

b) Expressions utiles pour les colles :

1. Introducing a document

The text/recording under study... is a press article/a radio broadcast...

Drawn/taken from...

A quality broadsheet/newspaper/daily/weekly/monthly... a British/US radio station

It is entitled / the headline reads "..."

It was published on Monday, March the tenth/ in March 2009 (two thousand and nine / twenty o nine)

It tackles the issue of... deals with/ covers the problem of... / it brings into light/ illustrates/ pinpoints

An author/ a writer / a journalist/ a columnist... an interviewer/ an interviewee

2. Structure

a) chronology.

-firstly/first of all/in the first place/first and foremost/to begin with....

-second(ly)/then/next...

-third(ly)/in the third place/afterwards/ after + Complément...

-lastly/finally/eventually/in the end/last but not least..

b) introducing a new idea.

-to turn to../now.../as for.../as to.../concerning../as regards.../regarding...

c) summing up.

to sum things up.../to put it in a nutshell.../to cut a long story short.../in a word.../in short.../in brief.../ all in all...

d)conclusion.

all things considered.../for all these reasons.../to conclude.../as a conclusion...

3.Contrasting viewpoints

a)giving examples:

-for instance...//for example...

-such as...

-that is to say that.../what I mean is that...

b)giving more examples:

-besides.../moreover.../what is more.../furthermore...

-in addition to that.../on top of that...

-similarly.../likewise...

c)opposing examples

-however.../yet.../still.../nevertheless.../all the same...

-on the one hand.../ on the other hand...

-at first sight.../apparently...

-in hindsight.../on second thoughts...

-despite.../in spite of...

-though (fin de proposition) = although (début de proposition)

d)comparing

-comparatives and superlatives (see grammar lesson)

-by comparison.../by contrast.../to draw a parallel...

e)qualifying (= nuancer) an argument

-up to a certain point.../to a certain extent.../in so far as.../in as much as...

-it's a moot point (ça se discute)

-it's a conundrum (c'est une énigme, c'est difficile d'y voir clair)

-to put things differently.../in other words.../it amounts to.../it is tantamount to...

-to take into account.../to bear in mind.../to remember.../to remind sb of sth

-to weigh the pros and cons

-absolutely.../definitely.../positively...

-by no means.../not at all.../definitely not

-there's no denying that.../it is obvious that...

-adverbs : rather.../fairly.../quite.../almost.../obviously.../actually.../indeed.../as a matter of fact

4.Giving one's opinion

-I believe that.../I reckon that.../I assume that.../ I guess that...

-personally.../as far as I'm concerned.../to my mind.../as for me.../for my part.../

-to approve of.../to agree with

-to disapprove of.../to object to (doing) sth

-to share a viewpoint

-objective.../unbiased...

-subjective.../biased...

c)Connecteurs logiques courants : (cf. rubrique « la phrase complexe », introduction)

<A>

aussi (voir too) He is an actor and **also** a producer

malgré tout: It is forbidden but they do it **all the same**.

quoique (voir though): **Although** I like it, I rarely do it.
toujours (voir still) : He **always** goes jogging on Saturdays.
comme: **As** it was too violent, it was banned.
alors que: **As** we entered, we discovered the house was shabby (=vétuste).
par conséquent: The story is complex, **as** a result it is difficult to understand.
comme si (voir as though): He behaved **as if** he were guilty (he isn't guilty).
pourvu que: **As long as** there's a bed and a roof, it'll be better than sleeping out in the street.
aussi longtemps que: He slept **as long as** he could.
aussitôt que (voir no sooner): **As soon as** they saw him, they ran away
comme si (voir as if): He talks **as though** he didn't know the answer (= he knows it).

à côté de: Can I sit **beside** you?
d'ailleurs : His viewpoint is biased, **besides** his arguments are questionable.
en plus de : There are 2 characters, **besides** the narrator.
à la fois : You can have **both** the blue one **and** the red one.
seulement : He's not my boyfriend, he's **but** a friend.
sans : **But for** his help, we couldn't have succeeded.

<D>

malgré: In spite of the weather/ **despite** the weather, we all went out for a walk.
à cause de : **Due to/owing to/because of** the strike, the plane will be delayed.
pendant (voir for et while) : He stayed there **during** the holidays (répond à la question : when?)

<E>

ou...ou: You can have **either** the blue one **or** the red one.
même si : **Even if** he's guilty, I can understand his reasons (= I don't know if he is guilty).
même si: **Even though** he's guilty, he had his reasons (= he IS guilty).

<F>

depuis : He's been here **for** 2 hours.
pendant (voir during et while): He stayed here **for** two hours (répond à la question: how long?)
car : He complained, **for** the plane was late.
de peur de : He remained silent, **for fear of** revealing the truth.
de peur que (voir lest): He remained silent, **for fear that** they should discover the truth.
qui plus est: This story deals with his life, **furthermore/moreover/what's more** it is a description of WW1.

<H>

d'où : They haven't been paid for their working hours, **hence** the strike.
avoir beau: **However** hard I try, I can't make it.
pourtant: I have never managed to do it, **however** I have tried several times.

<I>

au cas où: I'll give you my phone number, **in case** you don't find the address.
afin de: **In order to/so as to/ to** keep fit, go jogging twice a week at least.
dans la mesure où: I agree with him **in so far as** I know he's unbiased.
pendant ce temps : They were looking for clues, meanwhile/**in the meantime** the murderer sneaked out.
par dessus le marché: It's a beautiful house, and a large one, **into the bargain**.

<L>

de peur que (voir for fear that): He remained silent, **lest** they should discover the truth.
de même: They fear globalization. **Likewise**, they refuse imported products.

<M>

qui plus est : **Moreover**, voir furthermore

<N>

ni...ni: You can **neither** have the blue one **nor** the red one.
néanmoins: The film is old fashioned, **nevertheless** it is quite interesting.
dès que : **No sooner** had they seen him; than they ran away.

<O>

dès que: Come **once** you have finished.
sinon : He has to finish it, **(or) else/otherwise**, he can't go to the movies.

<P>

à condition que: He can go to the movies **provided** (that) he has done his homework.

<Q>

quand bien même : The weather was nice, **albeit** a little cloudy (prononcé 'all be it')

<S>

depuis: He's been here **since** 2 o'clock.
depuis que: He's been here **since** I came back.
puisque: He'll have to wait, **since** the plane is delayed.
jusqu'à présent (voir up to et yet): **So far**, nobody knows who is guilty and who isn't.
afin que: He sneaked out, **so that** the police never could catch him.
tant et si bien que: He ran **so fast that** they never could catch him.
pourtant: He's tired, **still** he keeps going to bed late.
toujours/encore (voir always): He **still** lives in this old house.

<T>

donc: I think, **therefore** I am.
bien que (voir although): I've met him several times, I don't remember his name **though**.
ainsi, par conséquent : He keeps silent, **thus** it's difficult to know what he thinks.
aussi (voir also): He's an actor and a producer **too**.

<U>

à moins que : **Unless** you ask, you'll never have the answer.
jusqu'à : I will stay **until/till** the end of the week.
jusqu'à présent: **Up to now**, the jurors haven't given their verdict.
dans une certaine mesure: **Up to a (certain) point**, I agree with him.

<W>

alors que, par opposition: She's 25, **whereas** I'm only 24.
si..(ou): He's going to tell us **whether** he will be a candidate (or not).
alors que, pendant (voir for et during): **While** he was working in Spain, he met his future wife.

<Y>

jusqu'ici (voir so far et yet): This is their best film **yet**.
(pas) encore : I haven't got it **yet**/ Have you got it **yet**?
pourtant : He's tired, **yet** he keeps going to bed late.

d)Verbes + préposition : exemples de cas problématiques

Accuse sb of (doing) sth = accuser qq de qqc
Agree with sb to sth = être d'accord avec qq sur qqc
Aim at sth = avoir qqc pour but
Apologize for (doing) sth = s'excuser de qqc
Approve of sth = approuver qqc
Arrive in time = arriver en avance
Arrive on time = arriver à l'heure
Be afraid of sth = avoir peur de qqc
Be amazed at sth = être ébahi par qqc
Be annoyed with sth = être contrarié par qqc
Be angry at sb = être en colère après qq
Be ashamed of sth = avoir honte de qqc
Be aware of sth = être conscient de qqc
Be delighted with sth = être ravi de qqc
Be different from sth = être différent de qqc
Be disappointed with sth = être déçu par qqc
Be famous for (doing) sth = être célèbre pour qqc
Be fed up with sb = en avoir marre de qq
Be fond of sth = bien aimer qqc
Be given to doing sth = avoir tendance/propension à faire qqc
Be good at sth = être doué pour qqc
Be grateful to sb for sth = être reconnaissant pour qqc
Be interested in sth = s'intéresser à qqc
Be keen on doing sth = bien aimer qqc
Be looking forward to doing sth = être impatient de faire qqc
Be pleased with sth = être content de qqc
Be proud of sth = être fier de qqc
Be responsible for sth = être responsable de qqc
Be reduced to doing sth = être réduit à faire qqc
Be scared of sth = avoir grand peur de qqc
Be sorry for doing sth = être désolé d'avoir fait qqc
Be surprised with sth être surpris par qqc
Be upset about sth = être contrarié par qqc
Be worried about sth = se soucier de qqc
Blame sb for sth = reprocher
Borrow sth from sb = emprunter qqc à qq
Confess to doing sth = confesser avoir fait qqc
Confide in sb = se confier à qq
Congratulate sb for sth = féliciter qq pour qqc
Consist in doing sth = consister à (faire qqc)
Consist of sth = consister en/ être constitué de

Deal with sth = traiter de qqc
 Depend on sth = dépendre de qqc
 Deter sb from doing sth = dissuader qq de faire qqc
 Devote oneself to (doing) sth = se consacrer à qqc
 Disapprove of sth = désapprouver qqc
 Expect sth from sb = s'attendre à qqc de qq
 Forgive sb for sth = pardonner qqc à qq
 Get used to (doing) sth = s'habituer à faire qqc
 Get on well with sb = bien s'entendre avec qq
 Hear from sb = avoir des nouvelles de qq
 Hear of sth = entendre parler de qqc
 Hope for sth = espérer qqc
 Keep from doing sth = (s') empêcher de faire qqc
 Laugh at sb = rire de qq
 Look after sb = s'occuper de, surveiller
 Look at sth = regarder qqc
 Look for sth = chercher qqc
 Look forward to (doing) sth = être impatient de faire qqc
 Look like sb = ressembler à qq
 Pay £x for sth = payer qqc £x
 Persist in doing sth = persister à faire qqc
 Prevent sb from doing sth = empêcher qq de faire qqc
 Provide for sth = subvenir à un besoin
 Provide sb with sth = fournir qqc à qq
 Reproach sb with doing sth = reprocher qqc à qq
 See to doing sth = veiller à faire qqc
 Succeed in doing sth = réussir à faire qqc
 Take to sth/sb = prendre gout à qqc/qq
 Take to doing sth = se mettre à faire qqc
 Think about/of (doing sth) = réfléchir à/penser à (faire qq)

👉 Cas particulier : to + V ou bien to + Ving ?

Certaines des expressions ci-dessus reproduisent le schéma V+**TO+V-ING**. Comme vous le verrez à la rubrique « infinitifs », la dérivation d'une base verbale en V-ING est toujours le signe d'une « recatégorisation » d'un verbe, soit en nom, soit en adjectif.

Si l'on peut dire « he phoned me with a view to an invitation », où to est suivi d'un nom et se révèle donc être une préposition, alors on peut dire « he phoned me with a view to inviting us for dinner », où l'ensemble de la proposition « HE/INVITE/US FOR DINNER » est recatégorisé en nom.

Le même phénomène se produit dans tous les cas ci-dessus où apparaît le schéma V+**TO+V-ING**. Attention cependant à bien distinguer TO préposition de TO marqueur verbal.

More than £200.000 were given to help the casualties.

He was given to gambling and lost everything.

e)Expressions proverbiales

A

À chaque jour suffit sa peine = Sufficient unto the day is the evil thereof. (New Testament)

À cheval donné on ne regarde pas les dents = Don't look a gift horse in the mouth.

A qqch malheur est bon : every cloud has a silver lining

À Rome, fais comme les Romains = When in Rome, do as the Romans do.

Après la pluie, le beau temps : After the storm comes a calm

B

Bien mal acquis ne profite jamais = Ill-gotten gains seldom prosper.

Bon repas doit commencer par la faim = Hunger is the best spice.

Bon sang ne saurait mentir = Blood will out.

C

C'est bonnet blanc et blanc bonnet = It's six of one and half a dozen of the other.

C'est dans le besoin qu'on reconnaît ses vrais amis = A friend in need is a friend indeed.

C'est dans les vieilles marmites qu'on fait les meilleures soupes = The best broths are made in the oldest pots.

C'est en forgeant qu'on devient forgeron = Practice makes perfect.

C'est l'arroseur arrosé = It's (a case of) the biter bit.

C'est la goutte d'eau qui fait déborder le vase = It's the straw that breaks the camel's back.

C'est l'hôpital qui se moque de la Charité = It's the pot calling the kettle black.

C'est un prêté pour un rendu = 1: Tit for tat 2: One good turn deserves another.

Ce que femme veut, Dieu le veut = A woman's will is God's will.

Literal translation: That which a woman wishes, God wishes.

Charbonnier est maître chez soi = An Englishman's home is his castle.

Charité bien ordonnée commence par soi-même = Charity begins at home.

Chat échaudé craint l'eau froide = Once bitten, twice shy.

D

Dans le doute, abstiens-toi = When in doubt, forbear.

De la discussion jaillit la lumière = Two heads are better than one.

E

Entre deux maux, il faut choisir le moindre = Of two evils one must choose the lesser.

F

Fais ce que dois, advienne que pourra = Do your duty, come what may.

I

Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud = Make hay while the sun shines.

Il faut de tout pour faire un monde = It takes all sorts to make a world.

Il faut le voir pour le croire = Seeing is believing.

Il faut ménager la chèvre et le chou = Run with the hare and hunt with the hounds.

Il ne faut jamais remettre au lendemain... = One of these days is none of these days.

Il ne faut pas réveiller le chat qui dort = Let sleeping dogs lie.

Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué = Don't count your chickens before they're hatched.

Méfie-toi de l'eau qui dort = Still waters run deep.

Il n'y a pas de fumée sans feu = Where there's smoke, there's fire.

L

L'habit ne fait pas le moine = You cannot judge a book by its cover.

L'herbe est toujours plus verte chez le voisin = The grass is always greener on the other side.

L'homme est un loup pour l'homme = 'dog eat dog'

La curiosité est un vilain défaut = Curiosity killed the cat.

La parole est d'argent, mais le silence est d'or = Speech is silver, Silence is golden.

L'appétit vient en mangeant = The more you have, the more you want.

La raison du plus fort est toujours la meilleure = Might is always right.

Le malheur des uns fait le bonheur des autres = One man's meat is another man's poison.

Le monde appartient à ceux qui se lèvent tôt = The early bird catches the worm.

L'enfer est pavé de bonnes intentions = The road to Hell is paved with good intentions.

Les fruits défendus sont les meilleurs = Forbidden fruits are the sweetest.

L'occasion fait le larron = Opportunity makes the thief.

Loin des yeux, loin du cœur = Out of sight, out of mind.

Literal translation: Far from the eyes, far from the heart

L'oisiveté est la mère de tous les vices = An idle mind is the devil's workshop.

L'union fait la force = United we stand, divided we fall.

M

Mieux vaut prévenir que guérir = An ounce of prevention is worth a pound of cure.

Mieux vaut s'adresser à Dieu qu'à ses saints = Better to talk to the organ-grinder than to his monkey.

Mon petit doigt me l'a dit = A little bird (ou A birdie) told me.

N

Nécessité fait loi = Beggars can't be choosers.

O

On ne change pas une équipe qui gagne.

Literal meaning = If it ain't broke, don't fix it (familier).

On ne peut avoir le beurre et l'argent du beurre = You can't have your cake and eat it.

P

Pierre qui roule n'amasse pas mousse = A rolling stone gathers no moss.

Plaie d'argent n'est pas mortelle.

Plus on est de fous, plus on rit = The more the merrier.

Prudence est mère de sûreté = Caution is the mother of safety.

Q

Quand le chat n'est pas là, les souris dansent = while the cat's away the mice will play.

Quand les poules auront des dents = When pigs fly / When hell freezes over.

Quand on veut, on peut = When there's a will, there's a way.

Qui aime bien, châtie bien = Spare the rod and spoil the child.

Qui ne dit mot consent = Silence gives consent.

Qui ne risque rien n'a rien = Nothing ventured, nothing gained.

Qui sème le vent, récolte la tempête = As you sow, so you shall reap.

Qui se ressemble s'assemble = Birds of a feather flock together.

Qui s'y frotte s'y pique = Gather thistles, expect prickles.

Qui vivra verra = Time will tell.

Literal meaning: Who shall live, shall see.

R

Remuer le couteau dans la plaie = To rub it in.

Rira bien qui rira le dernier = He who laughs last laughs best.

Rome ne s'est pas faite en un jour = Rome wasn't built in a day.

S

Suffisance vaut abondance = Enough is as good as a feast.

T

Tel est pris qui croyait prendre = It's the biter bit.

Tous les goûts sont dans la nature = It takes all sorts to make a world.

Tout ce qui brille n'est pas or = All that glitters is not gold

Toute vérité n'est pas bonne à dire = The truth is sometimes best left unsaid.

Tout vient à point à qui sait attendre = Every dog has his day.

U

Un(e) de perdu(e), dix de trouvé(e)s = There are plenty more fish in the sea.

Un petit dessin vaut mieux qu'un long discours = A picture is worth a thousand words.

Un homme averti en vaut deux = Forewarned is forearmed.

Un 'tiens' vaut mieux que deux 'tu l'auras' = bird in hand is worth two in a bush.

V

Ventre affamé n'a pas d'oreilles = Words are wasted on a starving man.

GRAMMAIRE

a) Temps et aspects : un tableau synthétique vaut mieux qu'un long discours !

[illegible]

<i>EX : He had been learning his lessons for 2 hours when he decided to go to bed.</i>	<i>she's almost fluent (bilingue) now !</i>
--	---

→ Prétérit ou Present Perfect pour rendre le passé composé français?

Des phrases telles que « nous avons acheté une voiture » peuvent être rendues par le prétérit ou le present perfect, selon ce que l'on souhaite mettre en relief.

*On emploie le **prétérit** si l'on donne (ou demande) une information (lieu, moment, cause) concernant une **action terminée et située dans le passé** de manière implicite ou explicite

→ We bought a new car in Paris.

→ We bought it last month.

→ We bought it because our former car was out of order.

NB: Une question portant sur une action passée et commençant par when est toujours conjuguée au prétérit

→ When did you buy your new car?

*On emploie le **present perfect** si le point de vue est différent : par exemple si ce qui importe est le **résultat** plutôt que l'action elle-même ou son contexte.

→ Look, they've bought a new car!

Autre exemple : une phrase comme "mon oncle a écrit un roman", peut se traduire de deux manières différentes

→ he wrote a novel // autrement dit, il n'en écrira plus, c'est fait

→ he has written a novel // autrement dit, cela change quelque chose à son statut présent, je le vois sous un autre jour maintenant

NB : On emploiera le present perfect si un complément permet de faire un **bilan provisoire** (ex : until now ou so far, cf. expressions pour situer une action dans le temps) ou indique qu'une action peut encore se produire (not yet ou still not, idem).

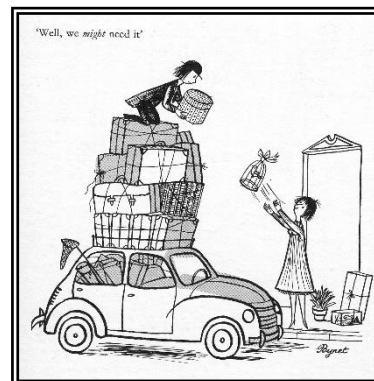
→ I have received two replies so far.

→ She hasn't read the novel yet.

Thème	Phrases à travailler
Série 1	4; 5; 6
Série 2	5; 6
Série 3	1; 6; 8
Série 4	3; 6; 8
Série 5	1; 4; 7; 10
Série 6	1; 4; 8
Série 7	4; 7
Série 8	2; 3; 4; 6; 7; 10
Série 9	3; 4
Série 10	1; 3; 8; 9

b)Modaux

Dans la légende de l'image ci-contre, on voit que l'épouse emploie 'might' plutôt qu'un autre modal, car rien ne justifierait 'could' ou 'will' ou encore même 'may', car la probabilité est faible que le couple ait besoin d'un canari pour leur voyage de noces... **Comment choisir le modal adéquat ?**



Règles :

1. Si on dit : a) 'I don't know where he is, he must be in bed', MUST n'a pas la même valeur que si on dit b) 'You must not lie'. De même pour MAY, par exemple, dans a) 'I may come tomorrow, I don't know' et b) 'May I open the window?'.

En effet, dans les premiers exemples, les modaux MUST et MAY expriment une probabilité, plus ou moins forte, dans les seconds un ordre ou une demande de permission. On dira donc que les modaux ont deux valeurs : a) **épistémique** (probabilité/ déduction logique du sujet énonciateur) et b) **radicale** (expression de notions telles que l'ordre, la permission, l'interdiction, le conseil, l'impossibilité... ou la validation d'une action par un sujet est soumise à ces notions)

Pour les valeurs radicales, il n'y a pas de problème quant à l'emploi des modaux, il suffit de connaître les notions qu'ils expriment (must = obligation, mustn't = interdiction...cf. ci-après)

2. Les modaux, dans leur valeur épistémique peuvent être classés selon le degré de probabilité qu'ils expriment :

must > shall/should > will/would > can/could > may/might

On notera que seul must n'a pas de forme faible. Les formes faibles sont les résidus d'un temps ou les modaux étaient des verbes. Les formes faibles étaient leur prétérit.

3. On ne peut utiliser les formes fortes au passé. Exemple : Il a dit qu'il viendrait peut être → 'he said he might come'. Dire 'he said he ~~may~~ come', serait une faute de concordance de temps, puisque may garde la trace du présent (l'énoncé d'origine est au présent : 'I may come tomorrow'). Seul might, qui porte la trace du passé (lorsqu'il était prétérit de may), est possible ici.

On peut utiliser les formes faibles au présent et au futur, pour exprimer la même idée que la forme forte, mais de manière atténuée : 'You should not lie' (conseil) vaut moins que 'You shall not lie' (interdiction morale). On parle dans ce cas de valeur 'contrefactuelle'.

4. Cependant l'emploi des modaux peut se combiner aux aspects de l'indicatif anglais.

He must be in bed → simple (modal + BV)

He must be sleeping → continu (modal + be + Ving)

He must have caught a cold → perfect (modal + have + participe passé)

He must have been sleeping when I called him → perfect continu (modal+ have+ been+ Ving)

♣ Dans 'He must have caught a cold', ou tout pareil dans 'he may have caught a cold', on a bien la combinaison d'un modal fort (trace de present) et du passé (have + -EN) : contrairement au point ci-dessus, il n'y a pas d'erreur de concordance, car on exprime au présent une probabilité sur un fait passé.

5. Aux modaux correspondent des expressions verbales équivalentes en sens : can +/- = be able to.

* Ces expressions sont nécessaires pour remplacer un modal quand il suit un premier modal :
Exemple : Je pourrai (futur + possibilité) acheter une voiture d'ici peu → 'I will soon be able to buy a car (dire 'I will ~~can~~ buy a car' serait agrammatical).

* Utilisées seules elles ont cependant un sens assez différent :

Owens was able to win 4 gold medals in spite of the racist jeers of the Nazis around him (= il s'agit d'un fait attesté).

Owens could run very fast (= il s'agit d'une capacité ou d'une possibilité virtuelles).

Dans un cas on énonce une réalité vérifiée, dans l'autre quelque chose qui n'est pas moins vrai, mais qui est du domaine du possible.

CAN :

RADICAL

*(in)possibilité matérielle/(in)capacité : I can play tennis / I can't do it, it's too difficult

* can+verbe de perception : What can you see (asked the doctor) ≠ what do you see (asked the teacher)

* permission: Can I pay with my blue card? ≠ May I smoke here?

* caractéristique : he can be very jealous...

EPISTEMIQUE

* possibilité logique (le plus souvent impossibilité logique) :

he can't be responsible for that !

he can't be playing in the garden at the moment

he can't have committed a crime

COULD :

RADICAL

*(in)capacité dans le passé : When I was young I could swim well (≠ I was once able to swim for 3 hours → capacité théorique ≠ fait accompli en réalité)

* conditionnel de politesse : Could you shut the window, please?

* passé du discours indirect : He said : « I can » → He said he could.

EPISTEMIQUE

*(im)possibilité logique:

It could happen (≠ It can happen, qui est plus objectif)

He could be waiting for us now, let's hurry up.

* une équivalence au conditionnel passé : He could have come earlier.

MAY

RADICAL

* possibilité accordée, refusée, demandée ; permission : « Can I go out ? » « Yes you can, but you MAY not » (= tu en as la possibilité matérielle et la capacité mais pas l'autorisation!)

EPISTEMIQUE

*possibilité logique: éventualité:
He may be having a shower, he's not in his bedroom
It may rain soon
He may have forgotten the rendez vous.

MIGHT

RADICAL

*possibilité accordée, refusée, demandée ; permission :
He said « You may smoke » → he said I might smoke
*conseil modéré : you might call her to apologize

EPISTEMIQUE

*possibilité logique: éventualité faible.
It might rain this afternoon
He might be shopping, he doesn't answer the phone (sous entend que ce n'est pas son genre de sortir)
You might have hurt yourself, be careful!

MUST

RADICAL

*obligation : He said « You must stop at once » (mais → he said I had to stop at once)
*interdiction : You mustn't forget it!

EPISTEMIQUE

*quasi-certitude : He must be a fireman ! Look at his uniform!

SHOULD

RADICAL

*Conseil: You should/shouldn't do this!
*Reproche : He should have taken an umbrella! You should be studying...

EPISTEMIQUE

*Probabilité forte : He should arrive presently (= in a minute).

SHALL

RADICAL

*Proposition: Shall I help you? Shall we go to the cinema?
*Forte détermination : You shall not kill! We shall overcome! (ces formes sont assez rares et sont fortement marquées par la foi)

WILL / WOULD

RADICAL

Will et would sont de même origine que the will (la volonté) ou encore wollen (vouloir en allemand) : ils exprimeront donc logiquement :

*la tendance naturelle : boys will be boys ; as a kid, I would get up very early
*le refus : I won't listen to such nonsense!; she wouldn't tell me where she had gone

EPISTEMIQUE

*Will = futur
*Would = conditionnel

Thème	Phrases à travailler
-------	----------------------

Série 1	3; 4; 8; 9
Série 2	4; 7
Série 3	5
Série 4	1; 2
Série 5	7
Série 7	2
Série 10	2; 5
Série 11	3; 6; 9

c) Les temps à valeur modale (1) : le(s) Futur(s) :

Notons pour commencer qu'il n'y a pas un futur, que ce soit en Français ou en Anglais. Qui plus est en Anglais, le futur n'est pas un temps à proprement parler. Il fait partie du domaine de la modalité lorsqu'il s'agit d'un futur irréel, il fait partie du domaine des temps lorsqu'il s'agit d'un futur trouvant son origine dans le présent ou le passé (voir ci dessous).

1. Le Futur Modal :

Tout modal puisqu'il détermine des faits non réalisés peut le cas échéant équivaloir à un futur (Exemple : I might come tomorrow...). Plus couramment cependant on utilisera **WILL** et **SHALL** pour l'exprimer.

Affirmation	I will come tomorrow / We shall overcome
Négation	I won't listen to such nonsense ! / I shan't do it again, I promise !
Interrogation	Will you marry me ? / Shall I shut the window ?
Interro-négation	Won't you please come back ? / Shan't we go for a walk today ?

Remarques :

-Will et Shall sont des auxiliaires modaux. Leur valeur ne se limite pas à l'expression du futur. Ils étaient à l'origine des verbes à part entière : will exprimait l'idée de volonté (la volonté= the will), shall celle de contrainte (« Thou shalt not kill »). On retrouve ces valeurs aujourd'hui dans la distinction modalité interne (la réalisation de l'action dépend du sujet) / externe (elle ne dépend pas que de lui).

En Anglais contemporain, Will tend à remplacer Shall dans quasiment tous les cas de figure et à toutes les personnes. On utilisera shall uniquement dans les cas où l'on insiste franchement sur le fait que la réalisation future de l'action dépend pour partie d'un élément extérieur au sujet (cf. exemples ci dessus)

-Le futur peut aussi être perfect et / ou composé : Quand vous arriverez...

...nous serons peut être en train de faire les courses → we'll be shopping.

...nous aurons peut être fini de dîner → we'll have dined already.

-Le futur peut aussi être futur dans le passé : (on transpose alors de la même manière que lorsque l'on passe du discours direct à l'indirect)

Il m'a demandé si nous irions nous promener → He asked whether we should go for a walk.

Il a dit qu'il viendrait quand il aurait fini → He said he would come when he had finished.

2. Les temps à valeur future :

-Comme le laisse apparaître le dernier exemple ci dessus, dans les subordonnées de temps à des principales à valeur future / future révolue (mais aussi conditionnelle et conditionnelle passée), on aura le plus souvent des conjugaisons à valeur modale (la subordonnée marque une étape antérieure dans le temps à la principale, cette différence est marquée par une distinction formelle dans la construction du GV):

	Principale	Conjonction	Subordonnée
Futur	I'll buy a bigger car	when	I'm (présent) richer
Futur dans le passé	She said she'd visit us	whenever	she came (prétérit)
Futur antérieur	He'll come	if	he has finished (present perfect)
Futur antérieur dans le passé	He would go home	as soon as	he had done it (pluperfect)

(autres conjonctions courantes : while, after, before, as... Mais après **the day / moment (when)** on utilisera la modalité)

-Ces temps à valeur modale se retrouveront aussi dans des principales, lorsqu'en particulier on exprimera un futur dont l'origine est à rechercher dans le présent :

→ Intention / Prédiction: I'm going to give up smoking soon / She's going to have a baby !

→ Futur proche : (temps composé) Watch out ! It's going to rain !

→ Futur imminent : I was about to leave when you phoned.

→ Futur probable : We're likely to have a test next week.

→ Futur convenu : We are to meet tonight (= nous devons nous rencontrer ce soir)

→ Futur programmé : (temps simple) The train leaves at 6 pm

d) Les temps à valeur modale (2) (compléments et extensions sur la leçon précédente)

Nous venons de l'évoquer ci-dessus : *dans les subordonnées à des principales modalisées le GV peut comporter un autre modal que celui de la principale ou bien un temps à valeur modale* (le présent vaut pour un futur, le prétérit pour un conditionnel et le pluperfect pour un conditionnel passé).

Exemple : If I **can**, I **will** buy a new car.

{

If I **have** money, I **will buy** a new car (= je n'ai pas l'argent, je l'imagine !)

If I **had** money, I **would buy** a new car (= je ne l'avais pas)

If I **had had** money, I **would have bought** a new car (= je ne l'avais pas eu)

👉 **Ces formes verbales s'emploient aussi après certaines expressions :**

-**It's time** ou it's about time ou encore it's high time: (= il est temps que)

*It is time you stopped that !

*It was high time he had made an effort.

-S + **would rather** + cod + V :

*I'd rather you stopped that.

*I'd rather you had stopped that.

(notez que cette expression est invariable : on dira I'd rather pour je préférerais ou pour j'aurais préféré, c'est le temps qui distinguera le sens conditionnel du sens conditionnel passé)

a) Attention à ne pas confondre avec : S + would rather + BV : I'd rather be on holiday right now !

b) Attention à ne pas confondre avec : had better ('d better) qui exprime le conseil teinté de menace.

-**Wish:**

*I wish you stopped. (= reproche, je le souhaite mais tu ne le fais pas)

*I wish you had come. (=regret, je l'aurais aimé mais tu ne l'as pas fait)

≠ I wish you would open the window → auriez vous l'amabilité de...(politesse, espoir)

≠ I wish you to succeed → je te souhaite de... (désir, souhait)

-**If, dérivés et équivalents:**

*If only you stopped !

*If (ou suppose, ou imagine) I had money, I would buy a new car.

*In case the baby didn't stop crying, give him his dummy (= sa tétine)

*I wouldn't do it even if I had money.

*He acts as if I were his brother!

Nb: Attention à la traduction de "même si » et « comme si »

Even if it rains, we'll go for a walk(supposition) ≠ Even though she hates her, she still talks to her (fait)

Thème	Phrases à travailler
Série 3	2; 6; 9
Série 4	4; 8; 10
Série 6	2; 3; 5; 6; 7; 9
Série 7	3; 8
Série 8	1; 3; 9; 10
Série 9	1; 9; 10
Série 10	2; 4; 6; 7
Série 11	5; 8

e) Infinitifs : BV, to V, Ving ou Ved?

Observez :

- Le gendarme a fait signe au chauffard de **s'arrêter**.
- The policeman waved the reckless driver to stop.*
- Je l'ai vu **se garer** sur le bas côté et **souffler** dans le ballon.
- I saw him park on the side of the road and take a breath test.*
- L'homme n'a pas pu **souffler** car il n'arrêtait pas de **tousser**.
- The man couldn't blow as he kept coughing.*
- Il venait de faire **changer** ses plaques d'immatriculation et ses papiers n'étaient pas en règle.
- He had just had his license plate changed and his papers were not in order.*

Formes équivalentes à l'infinitif français : to + V ; øV ; Ving ; Ved

*Le cas des structures à deux verbes (V1 conjugué et V2 non conjugué) permet de mieux comprendre la valeur respective de chaque infinitif :

a- I **want to change** → chronologiquement V1 est antérieur à V2 (non réalisé) = $V1 \rightarrow V2$

b- I **saw her change** → chronologiquement V1 et V2 sont concomittants = $V1 // V2$ ou $V2$
recharge le sens de V1

c- I **hate changing** places → chronologiquement V1 est postérieur à V2 (déjà réalisé avant) =
 $V1 \leftarrow V2$

d- I **had it changed** by Smith → structure causative à valeur passive: 'it' est COD de V1 et de 2 =
 $V1 \rightarrow \text{cod} \leftarrow V2$

*Le **cas d** est assez complexe. La structure est dite causative parce qu'on dit que ce qui arrive au COD est causé par le sujet du verbe conjugué. Il s'agit d'une structure existant sous deux formes, active et passive (= faire faire à qq ou par qq), avec deux équivalents différents à l'infinitif français : I had him change the door = I had it changed by him. Il n'existe que deux verbes 'causatifs' : have (on insiste sur le résultat) ou make (sur processus ou la contrainte).

*Le **cas c** de l'infinitif -ING est plus complexe qu'il n'y paraît: -ING permet de recatégoriser un verbe ou une proposition entière, c'est-à-dire les transformer en nom ou groupe nominal (ou parfois adjectif). Les V+ING sont donc toujours les métamorphoses de verbes conjugués dans des phrases simples que l'on a intégrées dans des phrases complexes. Le suffixe -Ing n'est que la manifestation de cette métamorphose, il indique que le verbe sur lequel il porte a existé en tant que tel à un stade antérieur à la phrase actuelle, que ce soit réellement (« I like reading », sous entendu « I have read before ») ou virtuellement (« Would you mind listening to me ? », sous entendu « Imagine you listened to me, would you mind it ? »).

*Dans le **cas b**, rares sont les verbes qui sont suivis d'une base verbale. En voici une liste quasi exhaustive : to hear, to see, to feel, to help, to let, to make. Ils impliquent par leur sens l'idée de simultanéité.

Attention! Les quatre premiers de ces verbes peuvent être pris dans un sens légèrement différent, en fonction du contexte On n'entend pas sonner la cloche comme on entend tomber la pluie (I heard the bell ring / I heard the rain falling!)

*Les remarques ci-dessus s'appliquent aux cas a-b-c où les infinitifs sont utilisés seuls :

-Stop it ! → Verbe à effet immédiat (= impératif)

-*Smoking is forbidden* → Verbe substantivé (=nominalisé) l'action de fumer est présupposée : si vous le faites sachez que c'est interdit. Mais attention : il suffit de modifier la syntaxe pour que l'infinitif change → *It is forbidden to smoke* (it vient annoncer to smoke, le rapport est donc de gauche à droite comme dans V1→toV)

-*To be or not to be*, that is the question. → Actions non réalisées, envisagées en théorie.

👉 Cas problématique: **Pour +...**

Pour + verbe...

-Il ira au Pays de Galles **pour mener** à bien une mission confidentielle → to fulfil a mission

-Il ira en prison **pour avoir volé** une voiture → for stealing a car

Thème	Phrases à travailler
Série 1	10
Série 2	3; 9; 10
Série 3	3; 7
Série 4	7
Série 5	6; 8
Série 6	9; 10
Série 7	5; 9; 10
Série 9	3; 4; 6
Série 10	6
Série 11	4

f)Passif

FORMATION

Le passif anglais se forme à l'aide de l'auxiliaire BE, qui porte la marque de temps (ou de « mode » avec l'apposition d'un auxiliaire modal devant le groupe verbal), et du participe passé (d'où l'importance de maîtriser les verbes irréguliers courants...).

CONSTRUCTION

Deux transformations ont lieu à partir de la phrase active.

1)le sujet de la phrase active devient complément d'agent de la phrase passive (non indispensable).

2)le complément d'objet de la phrase active devient sujet de la phrase passive

Exemple 1 : Agent connu et important :

The French team has won the cup → The cup has been won by the French team.

Exemple 2 : Agent inconnu, sans importance ou évident :

Someone should tell him the truth → He should be told the truth (by someone est inutile).

Remarques :

-si be peut se combiner avec un auxiliaire de temps ou de mode (cf. exemples 1 et 2), il est rarement combiné aux present et past perfect « progressifs ». « They have been redecorating the house » peut être transformé en « The house has been being redecorated » en théorie, mais le résultat est trop « lourd » pour être courant.

-aux formes interrogative et négative simples (cf. les temps simples sur la fiche « temps, aspects et modes »), be sera à la fois auxiliaire du passif et auxiliaire de la négation (He wasn't told the truth.) ou de l'interrogation (Is he supposed to come ?). Dans tous les autres cas l'auxiliaire d'aspect ou de mode jouera le rôle d'auxiliaire de la négation ou de l'interrogation (Has he been sent to prison ?). On aura donc un cas étrange en ce qui concerne l'impératif négatif : Don't be surprised !, par exemple.

CAS PARTICULIERS

1.Tous les verbes transitifs, hormis *to resemble* et *to lack*, peuvent être mis au passif.

2.Certains verbes sont dits « **bi-transitifs** », ils admettent une double construction. To offer, to give, to tell, to send, to lend, to ask, to show, to teach sont les principaux. On pourra dire : « Give me a pen » ou « Give a pen to me ». Ces verbes admettent une double construction au passif : « I was given a pen » ou « A pen was given to me ». La première solution (en gras) est intraduisible telle quelle en Français. C'est de loin la plus courante en Anglais.

3. La plupart des **verbes prépositionnels**, hormis ceux de mouvement, admettent une construction passive. Il convient de prêter attention à la position de la préposition dans la phrase passive :

I haven't paid for those books yet → Those books haven't been paid for yet.

4. Les structures verbales **V1+V2** dans lesquelles le V2 est une base verbale voient au passif la base verbale se transformer en *To* +BV.

He heard her go out → She was heard *to* go out.

Remarque : Seuls deux verbes ne correspondent pas à ce cas de figure : Let et See.

He let her go out → She was *allowed* (ou bien she was *left*) to go out.

He saw her come back → She was seen *coming* back.

5. **L'absence de complément d'agent** (qu'il soit évident, inconnu ou inutile) sera le plus souvent traduisible par « on » en Français et vice versa : He was caught ← → On l'a attrapé.

👉 Remarque : le passif n'est pas la seule équivalence au pronom « on » français.

On peut être indéfini, à valeur générale (on → one : one never can tell) ou indéterminée (on → anyone / someone : Has anyone left a message)

On peut être défini (on = nous / vous et nous / toi et moi → we / you ou on = ces gens là → they

Voir série 5 phrases 1 et 8, série 6 phrase 10, série 9 phrase 9.

g)Used to et cie

-L'expression « Used to » équivaut globalement en sens à jadis ou autrefois, c'est à dire qu'elle permet d'insister sur la valeur passée de l'action envisagée :

- 1 -I had a dog. (J'avais un chien)
- 2 {-I used to have a dog. (J'avais un chien mais je n'en ai plus)
- 3 {-I do not have a dog any longer. (idem)

*Dans l'exemple 1, on indique que l'action était vraie dans le passé. Dans les cas 2 et 3 on dit la même chose, mais on ajoute que cette action n'est vraie que dans le passé, ou qu'elle n'est pas vraie dans le présent. Autrement dit, avec « used to » on opère une rupture totale entre passé et présent.

-Il faut souligner qu'il s'agit avec « used to » non d'un adverbe, mais d'un verbe conjugué. Il n'est jamais conjugué qu'au prétérit simple. Sa forme négative ou interrogative (rare) nécessite l'emploi de l'auxiliaire DID.

*Did he use to have a dog ? (rare)

*He didn't use to have a dog.

Avec « He didn't use to have a dog », on indique que l'action n'était pas vraie dans le passé. Autrement dit il est possible qu'elle soit vraie maintenant.

-Les grammaires font souvent l'amalgame entre « used to »*, « be/get used to »** et « would »***, en disant que ce sont trois expressions différentes pour exprimer et nuancer l'« habitude ». Oubliez cela.

I-Used to n'est utilisable qu'au prétérit, exprime, non l'habitude, mais la rupture passé / présent.

II-Be used to (+ Ving) exprime bel et bien l'habitude, à tous les temps, aspects et modes.

*I'm not used to travelling by plane, so I'm a bit sick.

àHe was used to going to the movies every day when he was a student.

àBefore he joined a boarding school, he had been used to sleeping in.

Notez cependant que be used to + Ving est une expression renvoyant à un état qui résulte de l'action to get used to +Ving. Il s'agit donc d'exprimer l'habitude acquise et non l'habitude simple, qui s'exprimera plutôt par to be in the habit of doing sth/ to be wont to do sth ou par l'adjonction de l'adverbe usually.

III-Would, comme tout modal, exprime un état virtuel. Vous le connaissez bien (...) dans son équivalence au conditionnel français.

*If I had enough time, I would read all of her books.

Il exprime dans ce cas une éventualité dont la réalisation dépend du temps dont on (ici "I") dispose.

Cette valeur d'éventualité se retrouve dans d'autres emplois de "would", qui en revanche n'équivalent pas au conditionnel Français.

*When I was a kid, we would go to the Zoo. (action susceptible de répétition à tout moment du passé)

Ici, on parle aussi d'une éventualité: on avait tendance à aller au Zoo, autrement dit on y allait souvent, quel que soit le moment du passé envisagé, vous pouvez imaginer que nous venions d'y aller ou que nous y allions sous peu. Cette même idée d'éventualité se rapproche dans ce cas comme dans d'autres de celle d'obstination ou d'inévitable:

*Why she had to go, I don't know, she wouldn't say. (Aucune chance qu'elle réponde, elle s'y refusait)

*She would forget her keys! She's so absent minded ! (c'est bien son genre, on peut attendre cela d'elle)

Voir série 9 phrase 2.

h)Quantités

1.LA QUANTITE NULLE.

Adjectifs quantifieurs : I have **no** pen / I **don't** have **any** pen
(pronoms quantifieurs : I have **none** / I **don't** have **any**.)

2.LA QUANTITE INDEFINIE.

Il convient de distinguer les quantités dénombrables (le verre d'eau) des quantités indénombrables (l'eau).

-Petite quantité :

I have **few** glasses of water / I **don't** have **many** glasses of water

I have **little** water / I **don't** have **much** water

(Attention ! le comparatif de few est fewer, celui de little est less, celui de much et de many est more)

-Quantité vague :

I have **a few** glasses / I have **some** glasses

I have **a little** water / I have **some** water

Do you have **any / some** water...Do you have **any / some** glasses ?

How much water do you have...**How many** glasses do you have ? (**#too much ≠much too, cf. cours**)

-Grande quantité :

Les adjectifs quantifieurs sont les mêmes pour les quantités dénombrables et indénombrables.

I have **a lot of / lots of / plenty of / a good deal of / a whole lot of**...(glasses of) water.

-La plupart : (porte évidemment sur des dénombrables)

Most (cas général) **et most of** (cas particulier).

Most people don't like heavy metal music but **most of** Bob's friends do.

3.LA TOTALITE.

A.Pour les dénombrables :

-La totalité supérieure à deux :

each / every + nom singulier : I have broken every glass, sorry ! (=totalité par addition des éléments)

all+nom pluriel : I have broken all the glasses, sorry ! (=totalité globale)

-La totalité égale à deux :

Both+nom pluriel (ou groupe de deux noms) : Both girls were surprised. (=les deux à la fois)

Both the girl **and** the boy were surprised.

Neither+nom singulier (ou groupe de deux noms) : Neither girl was happy. (=aucune des deux)

Neither the girl **nor** the boy were happy.

Either+ nom singulier (ou groupe de deux noms) : I'd like either possibility. (=l'une ou l'autre)

I'll take **either** the blue one **or** the red one.

B. Pour les dénombrables et les indénombrables : La totalité d'un tout unique

The whole (+nom dénombrable) **et all the** (+nom singulier indénombrable ou pluriel dénombrable)

He drank **all the** beer / glasses and ate **the whole** cake.

Au singulier la différence entre whole et all est peu perceptible. Au pluriel elle est marquée :

All villages will send a representative (tous les villages) $\neq$ **Whole** villages were washed out instantly (des villages entiers)

Thème	Phrases à travailler
Série 1	2; 3
Série 5	3
Série 7	2
Série 8	2
Série 10	9
Série 11	10

i)Articles et pluriel des noms

1. L'ARTICLE INDEFINI A / AN

-Il correspond à "un/une" en français. Cependant "a" ne correspond pas à "un" et "an" à "une", mais on utilise an devant une voyelle phonétique, et a devant une consonne phonétique:

a euro [ju:] un euro **a year** une année **a guitar** une guitare **a mouse** une souris

an arm [a:m] un bras **an apple** [æpl] une pomme **an MP** [em pi] un député

Attention: lorsque le "h" n'est pas aspiré on utilise "an":

an hour une heure **an honour** un honneur **an honest man** un homme honnête **an heir** un héritier

On emploie cet article lorsqu'on **extraît un élément quelconque d'un ensemble**. Il s'utilise devant un nom singulier, dénombrable.

Ex: *He has got a cat* (un chat quelconque pris dans la classe des chats)

Au pluriel, on ne met pas d'article: *He has got cats*.

-A la différence du français, on emploie A / AN:

* lorsqu'on définit une personne à l'aide d'un nom et donc par exemple avec les noms de métier:

My father is a doctor. Mon père est médecin

* après WITHOUT :

He went out without an umbrella. Il est sorti sans parapluie

* après such, quite, half, what pour introduire un nom dénombrable singulier:

I have never seen such a wonderful woman. Je n'ai jamais vu une femme si merveilleuse

What a pity Quel dommage

* devant les expressions de mesure ou de temps pour traduire par:

Once a month 50 miles an hour £50 a kilo

Une fois par mois 80 km à l'heure 50 livres le kilo

-L'article indéfini ne s'emploie pas devant:

* un nom pluriel. On a alors recours à l'article Ø:

I like cars. J'aime les voitures

* un nom appartenant à la catégorie des indénombrables (Advice, News, Furniture, Information...).

Sinon il faut utiliser un dénombreur (a piece of, a speck of...) *A piece of news* Une nouvelle

I have coffee for breakfast Je prends du café au petit-déjeuner

2. L'ARTICLE DEFINI THE

-Il correspond à "le/la/les" en français. Cependant l'article "the" est un ancien démonstratif (forme atténuée de that) et sert à désigner une chose déjà connue des interlocuteurs dans un contexte donné. L'article the correspond à une opération de "fléchage".

L'article défini **the** (invariable) se prononce [ðə] devant une consonne phonétique et [ði] devant une voyelle phonétique : the moon [ðə] the earth [ði]

-On emploiera l'article défini :

devant des noms singuliers ou pluriels déterminés par:

- * une proposition qui en précise le sens:
***The** cake (that) she made was excellent.*
- * un complément introduit par une préposition (of, at in...):
*Do you appreciate **the** humour of this novel ?*
***the** progress of science*
***the** people in the village*
- * le contexte:
*Tell him **the** truth.*
- * un adjectif qui fait du nom un nom propre:
***The** Civil War*

devant des noms uniques ne nécessitant pas de précision :

*les éléments, les planètes: **the sky, the rain, the wind, the weather, the sea, the moon, the earth, the sun...***

avant les superlatifs : *She is **the** most beautiful woman in the world.*

devant les adjectifs substantivés à sens collectif:

***the poor** (les pauvres), **the rich** (les riches), **the blind** (les aveugles), **the deaf** (les sourds), **the disabled** (les handicapés), **the French** (les français), **the English** (les anglais).*

A noter:

On n'utilisera pas l'article indéfini "the" devant un **nom de titre suivi d'un nom propre** qui le détermine.

Cependant il sera utilisé si le nom de la personne n'est pas précisé:

Queen Elizabeth, President Bush, King James, Captain Russell, Doctor Turner...

The queen, the king, the president...

Les **noms de pays singuliers** ne prennent pas l'article défini "the":

France, England, India, Spain...

Les **noms de pays pluriels** prennent l'article défini "the":

The United States, the Netherlands...

L'article défini "the" est employé devant les **noms de pays composés de plusieurs états**:

The United Kingdom, The USSR...

L'article défini "the" est employé devant les **instruments de musique**, mais pas devant les noms de **sports**: On Saturdays, I play the guitar whereas my brother plays football.

3. L'ARTICLE Ø OU L'ABSENCE D'ARTICLE

Devant des noms abstraits ou des généralités:

*I like **coffee**.*

***Truth** is the highest good.*

***Life** can be wonderful.*

***Dogs** are clever animals.*

Look at the dog over there! Ici on parle d'un chien bien précis, ce qui explique la présence de "the".

Devant des divisions de temps: (saisons, jours, mois...):

*I don't like **winter**.*

*I don't work on **Saturdays**.*

A noter:

Peter goes to **school**. (ici "school" renvoie à l'institution en général)

The school was built ten years ago. (mais ici "the school" renvoie au bâtiment)

Peter's car (il n'y a pas de déterminant après un cas possessif /**génitif**, car celui-ci est déjà un déterminant. **Peter's** ici est un déterminant)

4. Annexe : le pluriel des noms

En règle générale, la forme plurielle du nom est construite en ajoutant un "-s" à la forme singulière. Les mots se terminant en "s" ou "z" prendront généralement la terminaison "-es" :

bus → buses

kiss → kisses

Les mots se terminant en "-y" prendront généralement la terminaison "-ies" : party → parties

Certains mots sont irréguliers au pluriel :

one man → two men

one woman → two women /'wimin/

one person → two persons / some people

one foot → two feet

one mouse → two mice

one goose → two geese

one tooth → two teeth

one wife → two wives

one child → two children

one knife → two knives

one thief → two thieves

one dwarf → two dwarves (ou: dwarfs)

one potato → two potatoes (idem pour tomato)

one leaf → two leaves

one life → two lives

one loaf → two loaves

one half → two halves

Certains mots rarissimes ne changent pas du tout au pluriel :

one moose → two moose
one sheep → two sheep
one aircraft → two aircraft

Les mots d'origine latine ou grecque qui ont retenu une terminaison antique se conformeront généralement à la forme plurielle de leur langue d'emprunt :

one alumnus → two alumni
one syllabus → two syllabi
one alumna → two alumnae
one alga → many algae /'ældzi:/
one criterion → many criteria
one forum → many fora (ou : forums)
one thesis → two theses
one hypothesis → two hypotheses
one phenomenon → two phenomena
one cactus → two cacti (ou : cactuses)
one diagnosis → two diagnoses
one oasis → two oases
one analysis → two analyses

j) Degré de l'adjectif 1 : Comparatifs /superlatifs

Qu'il soit épithète ou attribut, simple ou composé, l'adjectif n'a d'autre rôle que de qualifier un nom. Ce rôle peut être rempli au degré zéro : l'adjectif seul porte sur le nom. Au premier degré, l'adjectif portera la marque d'une modification interne (suffixe du comparatif ou superlatif, ou bien more ou most, less ou least...) et entraînera souvent l'ajout d'un complément à la phrase (than + GN ou as + GN). Enfin au deuxième degré (voir k), l'adjectif pourra être modifié de l'extérieur par des adverbes qui viendront nuancer son sens. Notez que le second et le troisième degré sont pour part équivalents (It's the best book I've ever read = This is such a good book) donc mutuellement exclusifs.

1. Cas général :

adj-er than/ the adj-est : adjectives de 1 syllabe ou 2 (terminés par -y).

more adj. than/ the most adj.: adjectives de 2 syllabes ou plus.

less than/ the least : comparatif et superlatif d'infériorité.

as adj as = the same noun as : comparatif d'égalité

2. Les irrégularités :

a) Irrégularités courantes :

	comparatif	superlatif
good/well He's well educated.	He's better educated than I.	The best educated in the class.
bad/badly (ill) It was an ill-advised decision.	It wasn't worse advised than I thought	It was the worst-advised decision I made.
Far	Farther (concret)/further (abstrait)	The farthest/furthest
Old The Brontë sisters : Charlotte 1816, Emily 1818, Anne 1820.	Charlotte was Anne's elder sister. (adj épithète, notion d'aîné)	Charlotte was the Brontë's eldest daughter
Late Kubrik and Scorsese	I prefer the latter , I've never enjoyed Kubrik's films.	Isn't <u>Shutter Island</u> is Scorsese's latest film? <u>Eyes Wide Shut</u> was Kubrik's last film.

little / much	Less / more (quantité)	The least / most
few / many	Fewer / more (quantité)	The fewest / most

b) Cas particuliers :

1* A l'expression « He came **as soon as** he had finished his homework » équivaut "**No sooner** had he finished his homework **than** he came." Cette expression commande l'inversion du sujet et du verbe ; elle équivaut en Français à « **A peine** avait il fini son travail **qu'il** arriva ». Mémo-risez la une fois pour toutes.

2* The + comparatif (+ nom + sujet + verbe) ... , the + comparatif (...):

You have up to December the 1st to hand in your paper, but **the sooner, the better**.

The more time you spend on it, **the less** time you will have for other subjects.

3* (Sujet + verbe +) all the more / less (+ adj) + because / as / since :

I laughed **all the more since** the joke wasn't intended.

I'm **all the sadder as** she had promised to write.

4* Would rather + (nom +) verbe :

I'd rather read the book than watch the film.

(Attention cette expression peut être suivie d'un complément de nom, placé entre le GV et le verbe. Dans ce cas le verbe sera conjugué à un temps à valeur modale → prétérit = conditionnel présent ; pluperfect = conditionnel passé. Exemple : I'd rather you didn't smoke → Je préférerais que vous ne fumiez pas)

5* L'expression de la différence :

Tell me a different story **from** this one.

Don't you have **another** story to tell **than** this one.

Could you tell me **something else than** this story ? (else est toujours associé aux composés en some, any, no)

6* Deux fois plus / trois fois moins : supériorité en Français, égalité supérieure en Anglais !

deux fois plus petit = **half as big**

deux fois plus cher = **twice as expensive**

trois fois moins cher = **30% / three times as cheap**

Thème	Phrases à travailler
Série 1	1
Série 2	2; 8
Série 3	10
Série 4	5
Série 5	2; 4; 8
Série 6	4; 7
Série 7	6
Série 8	8
Série 9	8; 9

Série 10	5
Série 11	7

k)Le degré 2 de l'adjectif : Structures exclamatives et dérivées, équivalences infinitives

Degré zéro : She's tall.

Degré 1 : She's taller than me.

Degré 2 : She's not tall enough to reach for the box.

1)Structures exclamatives:

What +article+adj+nom

→What a noisy place!

How +adj+S+V

→ How noisy the place is

It/this + v + such+article+adj+nom

→This is such a noisy place!

It/this + v + so+adj+article+nom

→This is so noisy a place!

2)Structures dérivées des exclamatives:

so + that: The music was so loud that we couldn't hear each other talk.

such + that: There was such a noise that we couldn't hear each other talk.

3)Equivalences infinitives aux dérivées :

too(adj) + to : The music was (much) too loud for us to hear each other talk.

(not) enough(adv) + to: There was not enough silence for us to hear each other talk.

The room was not silent enough for us to hear each other talk.

👉 too much ≠ much too :

ne confondez pas « too much » exprimant la quantité et « much too » exprimant la qualité : dans « too much », l'adverbe too porte sur much et le nuance (on a trop de qqch), dans « much too », l'adverbe much porte sur l'adverbe too et le renforce (on parle de qqch ou qq qui est beaucoup trop ceci ou cela)

Thème	Phrases à travailler
Série 5	7
Série 6	8
Série 9	5
Série 11	10

I) Complément du nom : N of N, N's N ou NN ?

Il y a trois façons de relier un nom avec un autre nom : la simple relation via une préposition ou « construction en of » (N of N, mais on peut aussi avoir N in N), la relation de subordination ou « génitif » (N's N), et la relation de Fusion ou « nom composé » (N-N)

LA CONSTRUCTION « EN OF »

Elle exprime une relation simple, autrement dit N1 et N2 sont rattachés l'un à l'autre :

« We'll repair the roof of the garage » (le toit et le garage sont une même entité).

« We had a lot of fun » (la quantité et ce qu'elle détermine sont aussi une même entité)

N'S N : LE GENITIF

-Il est matérialisé par 's ou encore *l'apostrophe seule* (quand N1 est un nom pluriel terminé par le suffixe -s ; ex : my neighbours' car).

-Il exprime le plus souvent une relation de possession : quand N1 renvoie à une personne « This is Jack's house » (N1 possède N2), quand N1 renvoie à une catégorie de personne : this is a butcher's knife, I have a tramp's haircut...

-Il peut aussi exprimer un rattachement à un lieu ou à un moment :

*Quand N1 est : une ville, un pays, un gouvernement, une école ou tout autre équivalent à une communauté humaine. « I have never enjoyed England's weather » (N2 est rattaché à N1).

*Quand N1 est : une expression de moment : « Do you still have yesterday's papers ? » « What will you do for New Year's eve ? »

LE NOM COMPOSE

-Il est matérialisé de trois manières : le collage (bedroom), le tiret (coffee-cup) ou Ø (shoe shop). Il n'y a pas de règle d'orthographe stricto sensu.

-Il exprime une relation de subordination : N1 est subordonné à N2, autrement dit N2 est le nom essentiel et N1 va apporter une précision quant au sens de N2. Comparez : a shop et a shoe shop.

-Le nom composé tient du néologisme : il apparaît historiquement lorsqu'un nom simple (ex : a door) ne suffit plus à rendre compte de la réalité. Il devient alors nécessaire d'en composer un nouveau (ex : a backdoor) qui servira dès lors dans le cas précis pour lequel il est apparu (pour notre exemple, désigner les portes de sortie créées à l'arrière des maisons ou des établissements publics). Etant donné le caractère éternellement changeant de la réalité on pourra alors voir apparaître sans cesse de nouveaux noms composés (ex : a backdoor man, terme créé par un bluesman noir américain pour désigner tous les hommes qui agissent illégalement au fond des bars, près de la porte de sortie, au cas où la police interviendrait...). Par définition, le nom composé est donc ce que l'on utilisera pour désigner un élément identifiable par tous (donc un élément « générique ») lorsque les autres combinaisons possibles (génitif ou structure en of) sont trop limitatives.

Comparez :

-The door at the back of the house is shut (on donne des précisions sur une porte parmi d'autres).

-The backdoor is shut (on identifie immédiatement un type particulier de porte).

CAS PROBLEMATIQUES

1. Génitif ou structure en of ?

a) Utiliser le génitif quand N1 est un animé (personne, animal).

b) Utiliser la structure en of quand N1 est inanimé ou encore complété par un complément de nom introduit par une préposition ou un relatif (ex : they heard the voice of the man **who** was behind / of the man **with** a beard).

→ On utilise aussi cette structure quand N2 est l'objet de l'action exprimée par N1 (ex : the colonisation of England par opposition à England's weather ou encore the election of Obama par opposition à Obama's victory).

c) Génitif **et** structure en of : il ne faut pas confondre « Bob is one of my brother's friends » (un de ses amis → un parmi l'ensemble), « He is my brother's friend » (son ami → hiérarchisation) et « He is **a friend of my brother's** » (un ami de mon frère → combinaison des deux valeurs).

2. Génitif ou nom composé ?

a) Cela revient à se demander si l'on parle d'un cas particulier ou d'un cas général.

Where's the **dog's food** ? (je parle d'un chien en particulier)

Have you bought **dog food** ? (je parle de la nourriture pour chien, pour tous les chiens en général)

→ Si on compare the Obama administration à Obama's administration, on parle de la même chose : le gouvernement du président. Mais on en parle différemment : dans le premier cas on focalise sur le Gvt, dans le second, sur le fait qu'il ait été nommé par son président (relation de subordination)

b) Quand N1 est équivalent à une communauté humaine, par exemple « a town » :

The town's hall is magnificent. (je parle de cet hôtel de ville en particulier)

Have you ever visited a **town hall** ? (je parle de n'importe quel hôtel de ville)

c) Quand N1 exprime un moment :

I never read **yesterday's papers**. (je parle des journaux de la veille en particulier)

I never read the **Sunday papers**. (je parle des journaux du dimanche en général)

3. Nom composé ou construction en of ?

a) Cas particulier ou cas général, identifiable par tous ?

comparez : **the trunk of this tree** (ce tronc en particulier) / **a tree-trunk** (un tronc en général)

b) Contenu ou contenant ?

comparez : **a cup of coffee** (elle contient du café) / **a coffee-cup** (elle est destinée à en contenir)

Thème	Phrases à travailler
Série 2	9
Série 3	3
Série 4	1; 10
Série 5	1; 2; 5
Série 6	1; 6
Série 8	6
Série 9	6; 10
Série 10	9

m)Prépositions

→rappels de base

1.La géographie

Le mouvement vers une ville, un état, un pays, ou un continent, s'exprime par la préposition "to" ; la présence dans une ville, un état, etc., s'exprime par la préposition "in" ; le mouvement à partir d'une ville, un état, etc., s'exprime par la préposition "from" (si le verbe exige une préposition) :

When are you going to Canada. (Quand vas-tu au Canada ?)
He went to Asia last year. (L'année dernière il est allé en Asie.)
I spent three years in London. (J'ai passé trois ans à Londres.)
She was born in Normandy. (Elle est née en Normandie.)
He comes from Mexico. (Il vient du Mexique.)

2.In ≠ at :

I'll be in London, at heathrow.
Does her name appear at the end of the film?
In the end, she agreed with us.
He's at the baker's.
I'm in my bedroom.

3.Les moyens de transport

En règle générale, la préposition "by" est utilisée pour décrire comment on a voyagé ; les prépositions "in" et "on" décrivent la présence dans un véhicule. Dans le cas d'un véhicule à places limitées (une voiture, un hélicoptère), la préposition "in" est de rigueur :

I came by bike. (Je suis venu à vélo.)

Traveling by plane is my favorite. (Je préfère voyager en avion.)

I was already on (in) the train when he arrived. (J'étais déjà dans le train quand il est arrivé.)

She is waiting for me in the car. (Elle m'attend dans la voiture.)

4.Le temps

- Pour désigner une heure, on utilise la préposition "at" :

Let's meet at six o'clock. (Retrouvons-nous à six heures.)

They arrived at 4:45. (Ils sont arrivés à cinq heures moins le quart.)

- Pour les dates ou les jours de la semaine, on utilise "on" :

His birthday is on Monday. (Son anniversaire est lundi.)

It happened on March 3, 1997. (Cela est arrivé le 3 mars 1997.)

- Pour les mois, on utilise "in" :

My birthday is in September. (Mon anniversaire est en septembre.)

We will begin work in August. (Nous nous mettrons au travail en août.)

- Pour exprimer la durée, on utilise "for"; la préposition "in" sert à exprimer le temps que prendra une activité donnée :

I am going away for a few days. (Je pars pour quelques jours.)

He worked with them for three years. (Il a travaillé chez eux pendant trois ans.)

I can read that book in a day. (Je peux lire ce livre-là en un jour.) On utilisera parfois l'expression « in the space of ».

5. "TO" et les verbes bi-transitifs (cf. leçon sur le passif)

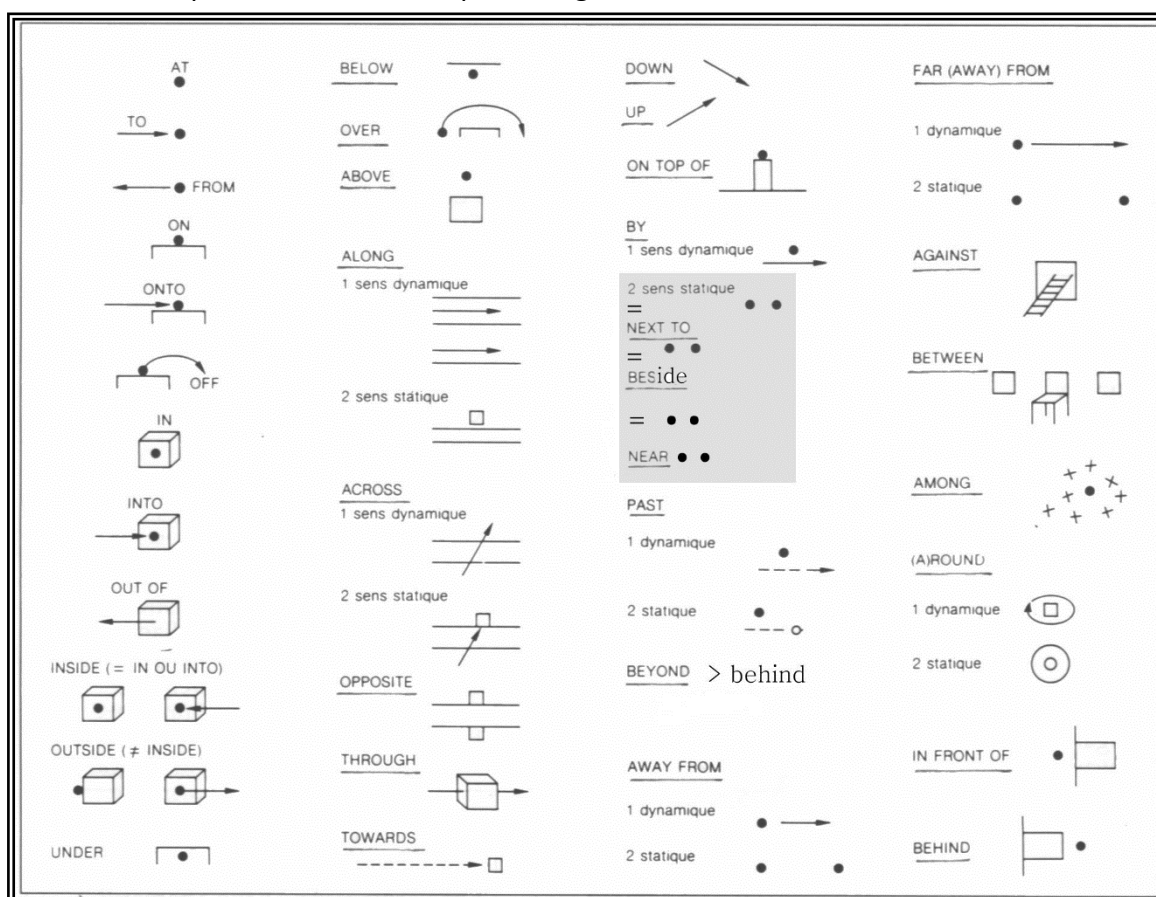
La préposition "to" précédant un objet indirect disparaîtra devant un nom (ou pronom) quand celui-ci précède un objet direct. ("To" sera retenu lorsque l'objet indirect suit l'objet direct.)

Exemples :

She gave John the ticket. (Elle a donné le billet à John.)

Mais : She gave the ticket to John. (Elle a donné le billet à John.)

→ un tableau récapitulatif vaut mieux qu'un long discours !



n)La phrase complexe :

Cette partie sera dédiée particulièrement aux « wh- words », qu'ils soient pronoms relatifs ou interrogatifs. Notons cependant avant toute chose que la phrase complexe peut se construire selon deux modèles distincts :

-l'imbrication, où une phrase va venir jouer une fonction syntaxique dans une autre phrase. On parlera de **subordonnée complétive** quand la fonction sera nominale, **circonstancielle** quand la fonction sera adverbiale (incluant les oppositives, les concessives...) et **relative** quand la fonction sera adjectivale.

-la coordination, où deux phrases vont être enchaînées selon un ordre et par des conjonctions qui varieront en fonction du rapport qui existe entre les phrases simples d'origine. La sous-partie « connecteurs logiques » dans la partie « lexique » n'est qu'une liste alphabétique de ceux-ci. A vous de les distinguer malgré leurs ressemblances.

Notons enfin que dans les lignes qui suivent nous poserons côte à côte « that » et « who / which » alors qu'ils sont distincts : la graphie 'th-' implique toujours en anglais que ce qui suit est déjà identifié et connu, tandis que la graphie 'wh-' implique une absence d'information. On ne pourra donc jamais dire que « that » vaut la même chose que « who » ou « which ». Le contexte d'énonciation sera toujours déterminant.

1° Pronoms relatifs :

*Une relative est une proposition subordonnée qui donne des renseignements sur un nom de la proposition principale : dans ce cas ce nom est appelé antécédent et il précède directement le pronom relatif qui introduit la subordonnée.

*Les pronoms relatifs permettent soit d'insérer (relatives « non déterminatives », entre virgules), soit d'ajouter (relatives déterminatives) des informations sur leur antécédent.

→ The culprit, who was born in Croydon, will serve a 10-year sentence.

→ The culprit is a man who has been found guilty of 7 murders.

*Liste des relatifs : who, which, whom, that, Ø, what, whose. When, where et why quant à eux auront pour antécédent non pas des noms mais des compléments circonstanciels de temps, lieu ou cause. Ils sont donc de nature différente, quoique fonctionnant de manière similaire.

*Remarques :

-Relatif + préposition : Seuls les pronoms relatifs compléments peuvent être associés à une préposition. En Français, la préposition précède toujours le relatif tandis qu'en Anglais elle peut soit le précéder, soit s'en détacher pour être placée à droite du verbe. Dans ce dernier cas, on utilisera le plus souvent le relatif Ø.

→ This is the hotel in which we stayed // this is the hotel which we stayed in // This is the hotel we stayed in.

-What ou which ? pour exprimer l'équivalent de « ce qui » ou « ce que. »

Which peut avoir pour antécédent toute une phrase : He plays basket ball, **which** I find rather surprising given his size.

What n'a pas d'antécédent, il sert à boucher un trou dans la phrase, quand après un sujet et un verbe vient un complément sous forme de proposition : Basket ball is **what** he enjoys most. Ici

« what » ne reprend pas basket ball mais agit comme un relatif fantôme, complément du verbe : il incarne un complément antéposé, absent de la proposition relative (on ne pourrait pas dire *Basket ball is what he enjoys most* *basket ball*). La même chose peut être dite de « I don't understand what you're saying ».

Pour résumer on peut dire que *which* reprend ce qui précède tandis que *what* annonce quelque chose qui n'existe pas telle quelle dans la phrase.

-Le relatif Ø : Il est obligatoire après un superlatif (*This is the best film Ø I have ever seen*), ainsi que lorsque l'antécédent est un pronom composé en *every-* / *no-* / *any-* / *some-* (*Somebody Ø I have met told me that.*). Attention cependant : si l'antécédent est un de ces pronoms utilisé en fonction **sujet**, on utilisera le relatif adéquat (*there's someone on the phone who says he'd like to talk to you.*) Mêmes remarques après *all* et *only* (→ *This is the only of her books Ø I have ever read and its title is all Ø I remember* ≠ *All those who came were her friends. She's the only girl I know who loves such films.*)

-Les relatifs composés en -ever : *whatever, whoever, whichever, wherever, whenever...* ont les mêmes attributions que les relatifs simples dont ils sont issus. Ils indiquent simplement qu'**aucun antécédent quel qu'il soit** ne correspond de manière satisfaisante à la principale. Il existe aussi une expression dont le sens est équivalent à celui des relatifs composés : *no matter what, no matter who...*

→ *Whatever / No matter what you will do, I will side with you.*

👉 La traduction de "dont".

Le relatif *whose* est aujourd'hui employé avec des antécédents animés et non-animés → *This is the car whose driver was arrested yesterday*. Rappelez vous qu'au même titre que le génitif (cf. Fiche sur N+N) remplace un déterminant devant un nom, *whose* dispense de déterminant. Mais le "dont" français n'indique pas toujours une relation de possession. "Dont" peut en effet être la métamorphose du "de" dans "parler de" (*C'est elle dont je t'ai parlé* → *She's the one whom / Ø I told you about*) ou l'équivalent de "parmi lesquel(le)s" (*J'ai deux frères dont un jumeau* → *I have two brothers, one of whom is my twin*; *J'ai deux maisons dont une au bord de la mer* → *I have two houses, one of which is by the sea*)

-Attention à ne pas confondre les relatifs et les interrogatifs : mêmes mots mais fonctions différentes (voir la rubrique sur les futurs):

I will come when I have finished*** (= relative → pour que le future* advienne, il faut à future -1 qu'une condition** soit réalisée) ≠ *When will you have finished?* ≠ *I don't know when I will have finished* (= interrogatives portant sur le future)

*Tableau récapitulatif :

	Déterminatives	Non déterminatives
Pronom relatif sujet	That / Who / which et what	, who..., et , which...,
Pronom relatif complément	Ø / Who(m) / which et what	, whom..., et , which...,
Relatif de Lieu, Cause, Temps	When, why et where	, where..., et , when...,

Pronom relatif possessif	whose	, whose...,
-----------------------------	-------	-------------

2° Pronoms interrogatifs :

Construction

-Ils sont toujours en tête de phrase interrogative.

-Cas particulier : interrogatif + préposition : celle ci est le plus souvent rejetée en fin de phrase. La seule autre possibilité consiste à positionner la préposition devant l'interrogatif. C'est rare et lourd.

Where were you going **to** ?

What did you talk **about** ?

-Lorsque le mot interrogatif est sujet, la phrase interrogative à une structure affirmative.

Who phoned this afternoon ? → He phoned this afternoon.

Which car goes faster ? → The jaguar goes faster.

-Lorsque l'interrogatif est complément, la phrase a une structure interrogative (inversion sujet / verbe).

What are you doing in there ?

Where did they go for the holidays ?

Emploi

-Les règles d'emploi des différents interrogatifs correspondent aux règles appliquées lorsqu'on utilise ceux ci en tant que relatifs (cf. fiche Relatifs).

-Remarques complémentaires :

*who (sujet) ≠ whom (complément)

***What / which** : déterminants interrogatifs, suivis d'un nom, expriment une idée de choix, soit ouvert (What do you want) soit fermé (Which do you want ? The blue one or the grey one ?) Ainsi seul Which peut être suivi du pronom indéfini one / ones (Which ones did you buy ?)

***How** : adverbe interrogatif, peut être suivi 1) D'un adjectif (How old are they ? → il équivaudra le plus souvent à « quel + nom » en Français) 2) D'un adverbe (How often have I repeated this ?) 3) D'un quantifieur (How many times will I have to repeat this ? cf.fiche quantité)

***What...like / how...like** : équivalent au Français « comment ». « what + like » s'emploiera surtout avec to be et les verbes de perception, pour demander une impression ou une description (What does she look like ?). Attention : How is she (comment va-t-elle) ≠ How is she like (comment est elle ? sous entendu dans son attitude) ≠ What is she like (comment est elle ? sous entendu d'apparence physique)

***Why / what for** : Ne pas confondre le But et la Cause (« Pourquoi » dans les deux cas en Français)

***What about / how about** : suivis du gérondif (What about going to the movies). Equivalent à « Why not + bv » (Why not go to the movies) ou « Shall we » (Shall we go to the movies). Attention : « what about = nom » permet aussi de demander des informations sur tout et

n'importe quoi (What about the film ? → Eh alors, ce film ? ; What about the children → Et les enfants, ça va ?)

***Interrogatif + else** : Who else will come (Qui d'autre viendra) ?

***Interrogatif + to + verbe** : I don't know where to go for the holidays (Je ne sais pas où aller...)

Expressions idiomatiques

Elles sont composées d'un interrogatif doublé d'une autre expression. Elles ont toutes pour point commun de signifier une question doublée d'une pointe d'exaspération (cf. « Que diable » en Français)

-Interrogatif + ever : Whatever happened to you ? → Mais qu'est-ce qui a bien pu t'arriver ?

-Interrogatif + nom :

→ici bas : What on earth happened to you ? What in the world happened to you ?

→plus bas : What the hell happened to you ? What the devil happened to you ?

→plus bas encore : What the f**k happened to you ?

Plus on descend, plus c'est vulgaire...

Thème	Phrases à travailler
Série 7	1; 5
Série 8	6; 9
Série 9	5; 6; 7
Série 10	10
Série 11	7

o) « Phrasal verbs » ou verbes idiomatiques

Observez :

- My aunt lives a minute's walk off the city center.
- The plane will take off in a minute.

*Dans la première phrase 'off' est une préposition introduisant le complément de lieu alors que dans la seconde, il s'agit d'un adverbe ou particule adverbiale indissociable du verbe dont il modifie profondément le sens. Il suffit de comparer to switch off et to switch on pour s'en convaincre : en changeant d'adverbe on aboutit au sens opposé !

*Remarques :

- Les particules sont au nombre de 14 : about, across, along, away, back, down, in, off, on, out, over, round, through, up. Toutes sauf away, back et out peuvent être utilisées comme prépositions.
- Si l'on met le verbe de la phrase à l'impératif, on peut aisément distinguer particules et prépositions : You shouldn't walk on the lawn → Don't walk ! ≠ Now, please switch on the engine → Switch (it) on.
- Si le complément d'un verbe à particule est un pronom, il est automatiquement placé entre les deux. S'il s'agit d'un nom ou groupe nominal, les deux positions sont possibles : He frightened off the birds = he frightened the birds off = he frightened them off (~~he frightened off them~~ est impossible).

*Observez les traductions d'une langue à l'autre:

- The kids rushed up the hill. → Les enfants gravirent la colline à la hâte.
 - On a réussi à le faire fuir en se moquant de lui. → We managed to laugh him away.
- Il arrive bien souvent qu'au passage du français à l'anglais et vice versa, la particule devienne verbe d'action et le verbe anglais devienne un complément de manière en français. Appliquer cette technique de traduction croisée vous permettra de parvenir à saisir au moins le sens global d'un phrasal verb anglais. Essayez: the trade union is backing off...

Phrases à traduire pour vous entraîner :

- The gangsters threatened him into opening the safe.
- She shamed him into going to the hairdresser's.
- She glared him out of the room.
- The lights went out and we had to grope our way back to the sofa.
- St Stephen was stoned to death for blasphemy.
- He read himself blind.
- They stabbed him dead.
- They laughed him out of reading his poem.
- He slept the day away.
- He slammed the door shut.
- The Police clubbed the demonstrators into submission.
- He was offered a job but turned it down.
- He was booed from the stage.
- Arrête de me regarder comme ça, tu vas me rendre fou.
- Si elle avait continué ainsi, elle se serait tuée à la tâche.
- De la main, il lui fit signe de partir.
- Il pleura tant et tant qu'il en perdit l'usage de la parole.
- On ne noie pas son chagrin dans l'alcool.
- On a passé la journée à parler et à rire.

p)Des expressions pour préciser la situation d'une action dans le temps

L'action...	Structure affirmative	Structure négative	Structure interrogative
A lieu tout le temps	always	idem	id
Vient d'avoir lieu	just	xxxxxxxxxxxx xxxxxxxx	just
A déjà eu lieu	already	xxxxxxxxxxxx xxxxxxxx	Ever / yet
N'a pas encore eu lieu	xxxxxxxxxxxx xxxxxxx	Not yet / still not	Not ever / not yet
A lieu à nouveau	again	idem	id
N'a plus lieu	No longer / used to	Not anymore	Any longer
A encore lieu	still	xxxxxxxxxxxx xxxxxxxx	still
N'a jamais eu lieu	never	Not ever	ever
A eu lieu au moins 1 fois	ever	xxxxxxxxxxxx xxxxxxxx	Ever
Reprend à son départ	back	idem	Id
Est datée dans le passé	ago	idem	Id
Est vue depuis son départ	since	idem	Id
Est vue dans sa durée	for	idem	Id
Vue en parallèle à 1 autre	While / during	idem	Id

-Cas problématiques :

-Still ≠ always : Dans le premier cas l'action a débuté dans le passé et se prolonge dans le présent, dans le second elle est envisagée comme permanente (qu'elle dure ou se répète).

-Still insiste sur le fait qu'au moment dont on parle l'action est toujours en cours. Cet adverbe s'associera avec les aspects simple (l'action est vue comme une habitude de toujours) et composé (l'action est toujours en cours au moment précis dont on parle), jamais avec les aspects parfaits. Au contraire « still...not » s'associera toujours avec un aspect parfait (present ou past).

-For et during indiquent que l'action est envisagée dans sa durée. Ce peut être une durée inachevée (aspects parfaits) ou achevée. For répond à la question HOW LONG ? , During répond à la question WHEN ? Since indique que l'action est envisagée depuis son départ et est inachevée dans sa durée (aspects parfaits). Ago ne sert qu'à dater une action dans le passé (aspects simple ou composé).

-L'expression verbale « used to » est équivalente en sens aux expressions « no longer » et « not anymore ».

-« Ne plus » en Français porte soit sur une action soit sur une quantité : Je ne vais plus au cinéma → I no longer go to the movies ≠ Je n'ai plus d'aspirine → I have no aspirine left !!!

g) Equivalences au subjonctif français.

*Observez les exemples suivants de subjonctif français et leur classement dans le tableau ci dessous.

- a) Advienne que pourra !
- b) J'aimerais, s'il te plait, que tu fasses un effort..
- c) Parlons à voix basse afin qu'elle ne nous entende pas.
- d) Je trouverai cela incroyable qu'il soit à l'heure.
- e) J'aurais aimé que l'immeuble fût construit plus loin.
- f) J'exige qu'ils ne soient pas en retard.
- g) Ils suggèrent que nous achetions un modèle plus confortable.
- h) Dieu vous bénisse !
- i) Téléphone lui, qu'il soit rassuré.
- j) Je l'aime bien, quoiqu'il ait mauvais caractère...

Subjonctif français	Epistémique (regret, reproche...)	Formel	Exclamatif	Radical (ordre, avis, but...)
exemple	e	d ; j	a ; h	b ; c ; f ; g ; i
Forme anglaise	Conjugaison modale	BV-ing ou indicatif	Base verbale	Modaux ou to + V

*Remarques générales :

En anglais, le mode subjonctif en tant que tel a quasiment disparu. Il n'existe plus que sous la forme de BASE VERBALE dans des expressions exclamatives de souhait, telles « God save the King ! » ou « Long live they ». Cette forme est en réalité très proche de l'impératif (cf rubriques sur les « infinitifs » et en particulier la valeur de la base verbale en anglais).

Lorsqu'on se pose la question de l'équivalence anglaise au subjonctif français, on observera, outre cette forme pseudo impérative, 3 autres possibilités :

-Le subjonctif français est RADICAL (il s'agit pour l'énonciateur d'essayer d'influencer les faits), l'anglais utilise des modaux ou l'infinitif TO+V

J'exige que vous écoutiez // I require that you should listen // I expect you to listen.

-Le subjonctif français est EPISTEMIQUE (il ne s'agit pour le locuteur que de donner sa propre perception des faits, sans chercher à les influencer), l'anglais utilise des temps à valeur modale.

Je regrette qu'il n'écoute pas // I wish he listened.

-Le subjonctif français est FORMEL (c'est-à-dire que les faits évoqués sont bel et bien réels), l'anglais utilise des formes dites « infinitives » (BV-ing) ou l'indicatif.

Il est furieux que nous soyons en retard : He's angry at our being late // He's angry that we are late.

*Remarques annexes:

-En Anglais, l'utilisation de la modalité subjonctive est le signe d'une grande correction linguistique. Elle est obligatoire après des expressions telles que : it's impossible that... ; he suggested that... ; it's (un)likely that... ; it's regrettable that ... Notez cependant qu'on pourra dire « He suggested that I should come » autant que « He suggested me to come » ; « I don't understand that you would do that » ou « I don't understand why you do that »...Le niveau de langue change et laisse entrevoir que s'il n'y a pas de tutoiement / vouvoiement en Anglais la correction de l'expression se substitue à cette distinction.

-Plusieurs modaux sont employés dans la modalité subjonctive (notamment SHOULD et WOULD). Ils ne sont pas tout à fait interchangeables.

Observez :

- 1.He folded it so that it wouldn't rustle.
- 2.I wish you would open the window.
- 3.I insist that they should come.
- 4.If I were you, I would phone her so that she shouldn't worry.

-En 1 et 2, la réalisation éventuelle dépend du sujet grammatical de la proposition (it/you)

-En 3 et 4, la réalisation éventuelle dépend du sujet énonciateur (I).

*Exercice : Traduisez, puis reformulez en anglais « courant » si possible.

Je crains, autant que je peux en juger, que vous n'ayez tort !

Je préfère qu'ils viennent en train.

Il s'attend à ce que nous arrivions à l'heure pour une fois.

J'aimerais que tu daignes arrêter ce vacarme !

Je suis heureux que vous ayez changé d'avis.

Je te téléphonerais afin que tu ne sois pas en retard.

Je regrette qu'ils aient construit une autoroute à cet endroit.

Il a menacé de donner sa démission afin que son patron augmente son salaire.

Avant qu'ils n'eussent pris le train, nous évoquâmes les modalités de leur retour.

Elle ne retrouvait plus les clefs. Ca c'était elle ! Il fallait qu'elle les oublie !

Il est impossible qu'il ait commis ce crime !

Il est impossible qu'il ait été jugé coupable par le jury.

r) Les auxiliaires : fonction syntaxique et apport sémantique

Les auxiliaires servent à construire la négation (qui vient se greffer à leur suite), l'interrogation (en opérant l'interversion sujet/verbe à la place du verbe) et aussi à développer l'affirmation (par ajout de sens). Comme leur nom l'indique, ils constituent en tant qu'auxiliaires, c'est-à-dire d'aides, une catégorie grammaticale à part et subalterne en quelque sorte. Ceux-ci sont en réalité aussi des verbes à part entière, y compris les auxiliaires modaux, dont le statut a changé avec le temps et qui, de verbe, se sont figés dans leur forme et leur fonction. La plupart gardent en tant qu'auxiliaires une partie de leur charge sémantique de verbes et ne sont donc pas que des outils de pure forme.

a) DO, HAVE et BE, auxiliaires d'aspect.

-Le verbe **Do** peut être glosé par « perform an action », expression permettant elle-même la glose de n'importe quel verbe d'action, de perception, voire même d'état (understand, know...), à l'exception du verbe **BE**. L'auxiliaire **DO** est donc, par essence, adaptable à l'infini et sémantiquement transparent. C'est pourquoi il est utilisé au présent et prétérit dits « simples » (cf. le tableau à la rubrique temps et aspects). C'est aussi pourquoi il est impossible de le traduire dans des phrases comme « do you speak English ? », car il n'a pas d'autre sens que celui de « speak » et n'est là que pour se déplacer au lieu du verbe lui-même.

-Le verbe **Be**, verbe d'état par excellence, et le verbe **Have**, indiquant l'acquis, deviennent quant à eux des auxiliaires de forme dont le sens originel demeure.

Combiné à V-ING ou V-EN (le participe passé), l'auxiliaire **BE** permet de figer le processus décrit par le verbe en un moment donné, comme s'il s'agissait d'un **arrêt sur image**. Ce faisant, il « focalise » la phrase sur le sujet grammatical et dépouille le verbe de son dynamisme propre :

-dans « look, somebody's running out of the supermarket », c'est bien « somebody » qui est mis en avant, tandis que « run out of the supermarket » lui est rattaché, comme un nom ou un adjectif.

-dans « he was caught by the police shortly after », c'est encore « he » qui prend le devant, tandis que la phrase « the police caught him » devient attribut de « he ». Le passif se lit donc de droite à gauche, de manière anti-chronologique, du résultat d'un processus vers son agent.

Combiné à V-EN, l'auxiliaire **Have** permet de valider comme acquise le processus décrit par le verbe, comme s'il s'agissait d'une **mise à jour**. Ce faisant, il « focalise » sur l'état résultant, affectant le sujet de la phrase.

-dans « I've just finished », le verbe sous forme de participe passé renvoie à un acquis antérieur que **Have** permet de rattacher dans le présent à « I ».

-dans « he's been living in London for years », le verbe "live" est doublement affecté : **BE+ING** le modifie directement, tandis que **HAVE+EN** affecte l'auxiliaire **BE**. Autrement dit, au terme de la rétrospective induite par **HAVE+EN**, l'énonciateur focalise sur l'un des moments de l'action envisagée et la fige en un moment donné.

b) Les modaux, auxiliaires de mode.

Vous verrez dans la rubrique qui leur est spécifiquement consacrée que ceux-ci ne se laissent pas si facilement comprendre, tant ils peuvent exprimer de notions diverses. Ils n'en restent pas moins des auxiliaires, fonctionnant à l'identique des précédents du point de vue formel.

c) L'auxiliaire porteur de l'accent tonique

S'il est évident qu'un auxiliaire modal vient ajouter du sens à l'énoncé, cela permet de comprendre pourquoi tout énoncé comportant un auxiliaire peut voir l'accent de phrase porter sur celui-ci.

Par exemple « you should stop smoking », peut être accentué ainsi **ooOO** ou ainsi **oOoo**. Dans le premier cas c'est le fait d'arrêter de fumer qui importe, dans le second c'est le conseil qui prime, révélant ce que les linguistes appellent le « sujet énonciateur », c'est-à-dire la personne qui formule l'énoncé et donne le conseil, mais n'apparaît pas explicitement dans la phrase.

Dans des phrases comme « he is trying » ou « he has tried », si le schéma accentuel met l'auxiliaire en relief (**oOo**), on aura là encore intrusion du sujet énonciateur et insistance. On pourrait traduire ces énoncés en étoffant ainsi : « il essaie vraiment », « je te jure qu'il a essayé ».

Le même phénomène peut apparaître avec l'auxiliaire DO, dont on pourrait croire qu'il n'est utile qu'aux formes négatives et interrogatives. Dans une phrase telle que « I do regret », accentuée **oOo**, on a recours à l'auxiliaire pour insister sur la validité de l'énoncé affirmatif simple « I regret ».

Au-delà de leur fonction syntaxique, tous les auxiliaires de l'anglais sont donc porteurs de sens.

d) Le cas des question tags

Les « question tags » sont des propositions postposées, permettant de transformer un énoncé affirmatif ou négatif en énoncé interrogatif, autrement dit de suspendre la validation d'un énoncé en la soumettant au jugement d'un tiers (co-énonciateur).

Le schéma est simple :

- le tag sera toujours interrogatif (inversion sujet/auxiliaire)
- il sera négatif si l'énoncé principal est affirmatif et vice versa.
- ce sera l'auxiliaire correspondant à l'aspect ou au mode de la principal qui sera repris.

👉 Attention cependant à certains pièges :

-Be : le seul verbe qui se passe (presque) toujours d'auxiliaire

He is your brother, **ISn't** he ?

She isn't a relative, **IS** she?

MAIS : I'm late, **AREn't** I?

-Have : auxiliaire ou verbe ?

He has a sister, **doesn't** he ?

He's got a brother, **hasn't** he?

CAR l'expression "have + got" est en réalité GET à l'aspect PERFECT.

-Enoncé à auxiliaires multiples :

He must have been sleeping when the burglar broke in, **mustn't** he ?

C'est le premier auxiliaire dans l'ordre linéaire de la phrase (c'est à dire le dernier dans l'ordre de l'énonciation) qui ressurgit dans le tag.

-Les tags à l'impératif : quand un ordre se transforme en demande polie

Stop it, WILL you ? Don't do that, WILL you ? Let's go, SHALL we? Don't let's quarrel, SHALL we?

Autrement dit, il n'y a pas de tag négatif à l'impératif et on utilisera des auxiliaires modaux car il ne s'agit pas d'énoncés validés. La validation dépendra toujours du co-énonciateur, soit seul (you), soit partie d'un groupe dont l'énonciateur fait lui-même partie (we). Pour la différence entre will et shall, voyez la rubrique sur les futurs.

Notez enfin que l'impératif est aussi le seul cas où Be nécessitera un auxiliaire : « don't be silly ».

Thème	Phrases à travailler
Série 2	6 ; 7
Série 3	3 ; 7 ; 10
Série 6	1
Série 8	10
Série 9	5

s) Le passage du discours direct au discours indirect :

A . SI LE VERBE QUI INTRODUIT LA PHRASE AU STYLE INDIRECT EST AU PRESENT , PRESENT PERFECT OU ENCORE ASSOCIE A WILL ... il n'y a pas de changement de temps, de forme ou de mode dans le groupe verbal de la principale : le cadre énonciatif est le même qu'au style direct.

B. SI LE VERBE D'INTRODUCTION EST AU PRETERIT, AU PAST PERFECT OU AU MODE CONDITIONNEL... cela va entraîner deux types de modifications :

*Dans le groupe verbal : le décalage temporel implique un changement de temps ou de mode .

DIRECT

*He is here
He was / has been absent
He will (ou may) come
He would (ou could) have been happy*

INDIRECT

*à He said he was there
à He said he had been absent
à He said he would (ou might) come
à He said he would (ou could) have been happy*

*En ce qui concerne le vocabulaire relatif au temps ou à l'espace :

*I saw this girl here two days ago
Come tomorrow !
You could have come yesterday !*

*à He said he'd seen that girl there two days before.
à He told me to come the day after.
à She said he could have come the day before.*

C. AUTRES CAS PROBLEMATIQUES.

*Pronoms personnels, adjectifs et pronoms possessifs :

You are a liar ! It is not your book, it's mine ! à She said he was a liar. It wasn't his book but hers.

*L'impératif :

Stay here ! Don't go ! à She asked him to stay there, not to move.

*L'ordre des mots dans les questions :

*Can you answer me now ? à She asks if you can answer her now
à She asked if you could answer her then.*

Nb : whether est équivalent à if tant que celui ci est le marqueur d'une interrogative indirecte fermée (= réponse en oui ou non). On ne pourra pas dire, par contre, « whether I had money, I would buy a car ».

Ex : *Did you enjoy your stay? → She asked him whether he had enjoyed his stay.*

Did he tell the truth? → We may wonder whether he told the truth.

👉 An either-or situation: Whether fait partie de cette famille de conjonctions renvoyant à ce que les anglophones appellent « an either-or situation », c'est-à-dire une situation posant une alternative entre deux possibilités : soit/soit (either/or), ni/ni (neither/nor), et/et (both/and), ou/ou (whether/or).

DISCOURS DIRECT ← → DISCOURS INDIRECT : exercice

- a) Quelle notion sous-tend les phrases ci-dessous?
b) Traduisez les en anglais

« Il pourraient investir davantage dans la recherche ».	Ajouter
« Tu aurais du leur fournir plus de détails ».	Affirmer
« Je suis désolé d'être en retard ».	Déclarer
« Méfiez vous, sinon vous attraperez froid».	S'interroger
« Il paraît qu'ils vont lancer un nouveau produit »	Prétendre
« Par ailleurs, le PNB a triplé en 10 ans ».	Suggérer 1
« Vous devriez vous débarrasser des dogmes qui vous enchaînent » !	Suggérer 2
« Absolument pas ! Je n'ai jamais vécu sous le joug d'aucun dogme » !	Reprocher
« N'oubliez pas que ça a toujours été notre intention de libérer xxxx » !	Avertir
« Mon gouvernement prendra les décisions qui s'imposent ».	S'excuser
« Y a-t-il quelque tradition que ce soit qui reste valide pour votre génération » ?	Rappeler
« Je vous dis qu'ils ne se sont pas faits aux manières du précédent PDG. »	Conseiller
« Il faut absolument que vous rendiez votre rapport avant la date buttoir ».	Nier
« Notre dernier produit présente le meilleur rapport qualité-prix sur le marché actuel ».	Rapporter
« Ne me faites pas dire ce que je n'ai pas dit ! Mais je n'ai pas dit le contraire non plus ! »	Exiger

- c) Reformulez les phrases que vous avez traduites au discours indirect en utilisant un verbe exprimant la notion sous-jacente (cf. dictionnaire).

Annexes

160 phrases de thème pour réviser les bases:

Série 1 : IENA LV2 1999

1. Plus je travaille avec les Hollandais, moins je les comprends.
2. Presque toutes les entreprises s'intéressent aux nouvelles technologies, ce n'est pas qu'une mode.
3. Tous les renseignements sur cette entreprise étaient faux. Il fallait que cela soit dit.
4. Alors que nous étions en vacances l'été dernier, notre maison a failli être cambriolée.
5. Les États-Unis ne jouent plus le même rôle en Asie qu'il y a dix ans.
6. Depuis que nous sommes arrivés, il est de plus en plus inquiet.
7. Laissez-moi régler ce problème seul : il y a trop de gens impliqués.
8. Il vaudrait mieux ne pas lui en parler : c'est peut-être encore une rumeur.
9. Si nous avions pu participer à cette exposition, nous aurions invité toute notre clientèle.
10. Faire une affaire, c'est réussir à faire plaisir à l'acheteur comme au vendeur.

Série 2 : IENA LV2 2002

1. Plus un navire est âgé, plus les risques d'accidents se multiplient.
2. Les grands groupes, tel General Electric, cherchent à s'adapter même s'ils bousculent certaines habitudes.
3. France Télécom a fait savoir qu'il mettrait tout en œuvre pour satisfaire cette exigence.

4. Il semblerait qu'en Grande Bretagne des centaines de milliers de bovins aient du être abattus.
5. Je lis actuellement le dernier Auster, il n'a pas volé son Nobel !
6. À la fin des années 60, nous étions quasiment tous étudiants, pas toi ?
7. Avec les licenciements massifs, ne pouvez-vous pas vous attendre à des grèves totales ?
8. Cette prime est d'autant plus la bienvenue que je n'y croyais plus.
9. Contrairement à l'attente générale, la privatisation de l'électricité n'a pas fait chuter les prix.
10. Comment ne pas mesurer les conséquences qu'induirait un retour en arrière ?

Série 3 : IENA 2008 LV2

1. Dommage que tu n'aies pas pu le convaincre de venir.
2. Si intelligent qu'il soit, il échouera s'il ne fournit pas davantage d'efforts.
3. Connaître la culture du pays n'est-il pas aussi utile que d'en parler la langue ?
4. Si on lui avait demandé conseil, nos finances ne seraient pas aussi préoccupantes.
5. Les pourparlers ayant échoué, ils sont susceptibles de faire grève.
6. On donnera un jour de congé à tout employé ayant travaillé dimanche dernier.
7. Cela vaut-il la peine d'assister à la réunion ? On peut en douter.
8. Je me demande ce qu'elle a ; elle ne répond plus à mes courriels depuis une semaine.

9. Nos ventes repartiront dès que notre nouveau parfum sera commercialisé.
10. Les solutions les plus évidentes sont-elles nécessairement les moins onéreuses ?

Série 4 : IENA 2010 LV2

1. Les pays émergents doivent eux aussi se soucier de la disparition des ressources naturelles.
2. Il avait changé d'avis au dernier moment, si bien que tous avaient dû l'attendre.
3. Cela doit faire presque 20 ans qu'il n'est pas retourné dans son pays.
4. Il m'a dit qu'ils se marieront dès qu'il aura obtenu son titre de séjour.
5. Plus la crise s'aggrave, plus les nations se méfient les unes des autres.
6. Michael Jackson a-t-il vendu autant de disques que le prétendent ses admirateurs ?
7. Trouver des aliments bio bon marché n'est pas toujours le plus facile !
8. Les immigrants rencontrent de plus en plus d'obstacles dans leur course vers l'Occident.
9. Les grands États de la planète doivent se réunir dans un mois.
10. En quoi le changement climatique va-t-il perturber la vie des insulaires ?

Série 5 : IENA 2011 LV2

1. Les cinq meilleurs chercheurs du pays ont été convoqués par le premier ministre.
2. Les résultats économiques de l'année écoulée sont bien meilleurs que prévu.

3. La plupart des gens prétendent faire preuve d'honnêteté.
4. Le Prince de Galles donne de moins en moins de conférences.
5. Quoi qu'on en dise, les frais de scolarité doivent être augmentés.
6. Il y a encore cinq meubles à descendre, puis nous pourrons aller chercher les bagages.
7. Cela faisait quinze ans qu'on n'avait pas vu de telles inondations.
8. Il faudrait qu'il fasse réparer son lave-vaisselle dès que possible.
9. On dit de cette voiture qu'elle est la plus économique jamais produite.
10. En dépit des difficultés que connaît la croissance, l'économie du pays demeure stable.

Série 6 : Ecricome LV2 2006

- (1) Le nombre d'emplois de bureau est en augmentation depuis ces deux dernières décennies, n'est-ce pas?
- (2) Il faudra désormais qu'il tienne compte de tous les conseils que vous accepterez de lui donner.
- (3) Je passerai voir le directeur dès que j'aurai terminé de saisir mon rapport sur ordinateur.
- (4) Laquelle de ces deux solutions vous paraît la mieux adaptée aux difficultés que nous connaissons actuellement ?
- (5) Ce matin-là, le Premier Ministre a annoncé qu'il devait rencontrer son homologue hollandais le surlendemain.
- (6) Si ton neveu m'avait interrogé, je lui aurais parlé de mon métier et de celui de ma femme.

(7) Le maire se rendra bien compte que plus il attend plus les réparations seront chères.

(8) Quelle merveilleuse musicienne ! Il y a environ treize ans qu'elle s'est mise à jouer de la clarinette.

(9) Je ferai arroser mes plantes vertes par ma voisine pendant que je serai en vacances.

(10) On l'a vue téléphoner, mais on ne sait pas du tout ce qu'elle a dit à son patron.

Série 7 : Ecris LV2 2008

1. Mes parents avaient approuvé notre mariage mais les siens, dont la fortune était énorme, s'y étaient opposés.

2. L'avion a dû atterrir il y a longtemps car les passagers ont déjà tous quitté l'aéroport.

3. Quand il verra les chiffres, il comprendra pourquoi on dit que la compagnie est de moins en moins rentable.

4. Voilà huit mois que nous vivons à l'étranger, nous commençons à avoir le mal du pays.

5. Faire changer vos pneus, quel qu'en soit le prix, serait beaucoup plus sûr.

6. Plus les pénalités seront draconiennes, moins les employeurs embaucheront des travailleurs clandestins.

7. En juillet dernier, les matières premières représentaient presque le tiers des coûts de production de cette entreprise.

8. Nous préférierions y aller en avion, mais en raison de la grève il nous faudra prendre le train.

9. Vos employés s'attendent à ce que vous les écoutiez de temps en temps, n'est-ce pas ?

10. Votre travail consiste à faire acheter nos produits par le client, que cela vous plaise ou non.

Série 8 : Ecricome LV2 2009

1. Si les directeurs n'avaient pas pris les décisions nécessaires, l'entreprise n'aurait pas survécu à la crise.

2. La plupart des Espagnols estiment que leur pouvoir d'achat dégringole depuis le passage à l'euro.

3. Il me confia son intention de quitter la banque dès qu'il aurait trouvé un poste à l'étranger.

4. C'est bien la première fois que je te vois levé et habillé avant tout le monde.

5. Nous ne pouvons nous en prendre qu'à nous-mêmes. Nous n'aurions pas dû investir dans ce paradis fiscal.

6. Ce qui rassure les automobilistes, c'est que le prix du pétrole a baissé le mois dernier.

7. Les salaires n'ont progressé que de 1%, ce qui n'a pas permis aux ménages de consommer davantage.

8. L'installation des éoliennes en mer est d'autant plus difficile que le sel abîme les machines.

9. Il faudra désormais qu'elle tienne compte de tous les conseils que ses supérieurs lui prodigueront.

10. Il serait grand temps que les autorités compétentes décident de démolir ces immeubles laids, n'est-ce pas ?

Série 9 : Ecricome LV2 2010

1- Ne vous inquiétez pas! Dès que le marché sera haussier, vous pourrez vendre vos actions et faire des bénéfices.

2 - Il n'a pas coutume d'être en retard ; il a dû rater le train et partir à pied.

3 - Cela fait trois ans qu'elle travaille à Paris et elle envisage de changer d'emploi.

4 - Je t'ai demandé il y a cinq minutes si cela ne te dérangerait pas d'aller faire les courses.

5 - Pourquoi ne pas leur envoyer un courriel immédiatement ? Ce serait tellement plus pratique, n'est-ce pas ?

6 - Quels que soient leurs résultats, les cadres de mon entreprise s'attendent toujours à ce que je les augmente.

7 - Ce dont elle a peur, c'est de ne pas avoir la promotion qu'elle mérite grandement.

8 - Moins il y aura de véhicules dans nos villes, plus la vie sera agréable pour nos concitoyens.

9 - Je vais acheter ce logiciel-ci. Il est deux fois moins cher que les autres que l'on m'a proposés.

10 - S'il avait voulu contribuer à la sauvegarde de la planète, il aurait acheté une voiture qui consomme peu.

Série 10 : Ecricome LV2 2011

1. Depuis combien de temps travaillait-il à la Banque centrale américaine quand on l'a licencié ?

2. Il est peu probable qu'il pleuve, mais si j'étais toi, je ne partirais pas sans mon parapluie.

3. Leurs salaires étant de plus en plus élevés, il est logique que leurs impôts ne baissent pas.

4. En effet, s'il avait fait réparer sa voiture, il aurait pu la vendre bien plus vite.

5. Je regrette que tu ne m'aies pas écouté. Tu aurais gagné deux fois plus d'argent.

6. Il n'arrête pas de répéter qu'il va partir en retraite dès qu'il aura soixante ans.
7. Elle serait venue te chercher à l'aéroport si tu lui avais téléphoné plus tôt.
8. C'est la première fois qu'il m'en parle depuis que son entreprise a fait faillite.
9. On vient de proposer une augmentation de salaire de 3% à la plupart des cadres moyens.
10. Quoi qu'il dise, l'équipe dont il est responsable n'acceptera pas de travailler le samedi.

Série 11 : Ecricome LV2 2012

1. Si elle avait su ce à quoi elle s'exposait, elle n'aurait jamais pris une telle décision.
2. Cela fait des années que les gouvernements européens s'attaquent à la montée du chômage.
3. Il se peut que je parte demain. Annulez le rendez-vous, qu'il m'appelle à mon retour.
4. Il a travaillé dans un pays anglophone pendant longtemps mais n'a jamais réussi à parler anglais correctement.
5. Il faudra que nous embauchions un nouveau comptable dès que l'actuel partira à la retraite.
6. Dommage que tu n'aies pas pu venir avec nous à la montagne. Tu te serais bien amusé.
7. Je dois vous avouer que plus je travaille avec eux, moins je comprends leur façon de raisonner.
8. Si intelligente qu'elle soit, elle échouera si elle ne fournit pas davantage d'efforts à l'avenir.
9. Vous auriez dû nous alerter tout de suite quand vous avez vu que votre ordinateur avait été piraté.
10. C'est la première fois que cette entreprise décide de licencier autant d'ouvriers et de cadres.

Série 12 : IENA LV2 2013

- 1.C'est la première fois que les Jeux Olympiques accueillent autant d'athlètes féminines.
- 2.Elle faisait ce métier depuis des années lorsqu'on lui proposa une augmentation.
- 3.Il consacra les cinq premiers mois de son mandat à relancer l'économie.
- 4.Les hommes sont beaucoup plus susceptibles d'accéder à un poste à responsabilité que les femmes.
- 5.Sais-tu combien de personnes ont participé bénévolement à sa campagne ?
- 6.On dit que la législation sur les armes à feu risque d'être modifiée.
- 7.L'ouragan qui a frappé les États-Unis ne prouve-t-il pas que le climat change ?
- 8.Il faudra qu'un nouvel accord soit signé dans les cinq ans.
- 9.Les syndicats savaient depuis longtemps que l'entreprise serait rachetée.
10. Tous les matins, elle prenait le train de Londres à sept heures et demie.

Série 13 : IENA LV2 2014

1. D'importants progrès ont été accomplis dernièrement dans la lutte contre la corruption.
2. Les grévistes étaient prêts à continuer leur mouvement, lorsqu'un accord fut trouvé.
3. Quelle nouvelle incroyable que la démission du premier ministre !
4. Cela fait plus de quarante ans que le Royaume-Uni est membre de l'Union Européenne.
5. Ne devrait-on pas donner à tout citoyen la possibilité de reprendre ses études ?

6. Les ventes en ligne permettront-elles à cette marque d'améliorer son image ?
7. Il est à craindre que nous manquions de pétrole plus tôt que prévu.
8. Grâce à la détermination de leurs avocats, la plupart des clients ont été remboursés.
9. Il est évident qu'on écrit beaucoup moins de lettres depuis l'arrivée d'Internet.
10. Les loyers londoniens ont toujours été parmi les plus élevés au monde.

Série 14 : Ecrisome LV2 2013

1. Il travaillait comme journaliste indépendant depuis dix ans quand il a été embauché par le Sun.
2. Plus vous étudierez le rapport dont je vous ai parlé, mieux vous verrez combien les enjeux sont importants.
3. À peine le gouvernement de coalition a-t-il été formé en mai 2010 que des divergences sont apparues.
4. La plupart des Britanniques soutiennent la politique éducative du Premier ministre depuis les dernières législatives.
5. Ce que les Européens préféreraient, c'est que le Royaume-Uni choisisse entre l'UE et ses intérêts.
6. Vous feriez mieux de ne pas leur en parler tout de suite. Ils n'ont qu'à attendre.
7. Je passerai vous voir dans votre bureau quand j'aurai fini de traiter ce dossier urgent.
8. Je regrette que l'analyste n'ait pas été plus précis dans ses réponses la semaine dernière.

9. Jamais je ne comprendrai pourquoi tant de gens dépensent autant d'argent pour des téléviseurs à écran plat.

10. Le long voyage que nous avons entrepris était d'autant plus fatigant que le train était bondé.

Série 15 : Ecricome LV2 2014

1. Selon les toutes dernières estimations, la catastrophe ferroviaire aurait coûté la vie à une cinquantaine de personnes.

2. Tant que l'aide sociale restera généreuse, les pays européens ne pourront freiner efficacement l'immigration clandestine.

3. Pourquoi s'attaquer à la pornographie sur Internet ? Il n'y a aucun moyen d'empêcher les jeunes d'y avoir accès.

4. Depuis 1952, depuis plus de soixante ans donc, la reine Elisabeth règne. Quel sens du devoir !

5. Les Britanniques sont d'autant plus attachés au NHS que c'est une institution vieille de près de 70 ans.

6. N'est-il pas grand temps que les Écossais divorcent du Royaume-Uni ? Les Gallois devraient leur emboîter le pas.

7. Les salariés dont le compte Facebook dévoile la vie privée feraient mieux de le fermer au plus tôt.

8. Plus tôt l'Afrique du Sud démantèlera les dernières enclaves réservées aux seuls Blancs, mieux elle se portera.

9. Trop peu de vacanciers sont conscients des dégâts causés par le tourisme de masse.

10. On publie trop d'informations sans vérifier leur exactitude. Cela nuit à la crédibilité des médias. Qu'on les en informe !

Série 16 : IENA LV2 2012

1. Pourrons-nous régler toutes ces questions épineuses d'ici la semaine prochaine ?

2. A moins d'un imprévu, elles seront à l'heure au rendez-vous.

3. Ne pas porter sa ceinture au volant vous coûte désormais plusieurs centaines d'euros.

4. De moins en moins d'Etats endettés ont la confiance des marchés.

5. Les dix mois passés ont vu le pouvoir d'achat des ménages s'effondrer.

6. On devrait contraindre les banques à rembourser les nombreuses aides reçues.

7. Les derniers chiffres du chômage ont-ils été publiés ? - Nous n'en savons rien.

8. Cela faisait un certain temps que les députés lui reprochaient sa politique fiscale injuste.

9. Les accusations ont beau être graves, il n'y a toujours pas eu de procès.

10. Elle fut si surprise d'apprendre qu'il avait vécu un tel calvaire.

Les phonèmes de l'anglais :

i :	u :	ɜ :	ɑ :	ɔ :
sea me free	food crude do	bird word heard	car art hard	saw score four

e	ɒ	ʌ	æ	ə	ʊ	ɪ
head get said	not jog hop	cup double monk	cat stamp dad	attack maker doctor	good should would	sit him film

ɪə	eɪ	ʊə	ɔɪ	əʊ	eə	aɪ	aʊ
near beer tier	say play grey	tour pure sure	toy boiler noise	snow go alone	hair care stair	my eye bike	now how found

p	b	t	d	tʃ	dʒ	k	g
pen pig pencil	book bad baby	tea taxi table	did dog depend	church chin chat	June judge journey	kick cake contact	get great glass

f	v	θ	ð	s	z	ʃ	ʒ
food laugh phone	voice very receive	thin throw thumb	then this there	so swim sun	zoo zero zebra	sheep shine assure	pleasure leisure measure

m	n	ŋ	h	l	r	w	j
man among calm	no not annoy	bring banged singing	how height hero	leg hallo always	red around proud	wet away swim	yes yellow usual

Fiche lexicale d'aide à la traduction des 160 phrases de thème grammatical

A la baisse	On the wane
A la hausse	On the rise
Assister à une réunion	To attend a meeting
Avoir du pain sur la planche	To have one's work cut out
Bousculer ses habitudes	To shake up / upset a routine / old habits
Cadre moyen	Middle manager
Cadre supérieur	Senior executive
Chercher à s'adapter à la concurrence	To strive to adapt to competition
Commercialiser un produit	To market/ To sell a product
Congé maternité	Maternity leave
Congé sans solde	Unpaid leave
Contre toute attente	Against all odds
Contremaître	Foreman
Décourager l'investissement	To dampen investment
Demander conseil à qq	Ask sb for advice
Des allocations	Social benefits
Des difficultés économiques	Economic troubles
Des finances préoccupantes	A worrying balance sheet
Des grèves totales	All-out strikes
Des licenciements massifs	Massive lay-offs / redundancies
Des mesures de relance	A stimulus package
Des pourparlers	Negotiations / talks
Des renseignements	Information (indénombrable) / data (pluriel irrégulier)
Des restrictions budgétaires	Budget cuts
Economique (bon marché)	Economical
Economique (relatif à l'économie)	Economic
Embaucher	To hire / to take on
Etat providence	The welfare state
Etre en crise	To be crisis-stricken / to go through a crisis
Etre en déficit	To be in deficit/ To be in the red
Etre impliqué (concerné)	To be involved in
Être impliqué (partie prenante)	To be committed to
Etre viré	To be fired/ sacked
Faire des heures supplémentaires	To work overtime

Faire grève	To go on strike
Faire une affaire	To make / clinch a deal / a bargain
Financer	To fund
Fonds spéculatif	A hedge fund (a hedge = une haie)
Fournir davantage d'efforts	To make greater efforts
Jouer un rôle	To play a part / to have a role
L'économie (flux et activité)	The economy
L'économie (sujet d'étude)	Economics
L'économie mondiale	The global economy
L'impôt sur le revenu	The income tax
La croissance	Growth
La déflation	Deflation
La DRH	the HRD (Human Resources Division)
La main d'oeuvre	Hired hands
La récession	Recession / downturn
La reprise économique	The economic recovery
La stagnation économique	Economic stagnation
Le chômage	Unemployment
Le pouvoir d'achat	The purchasing power
Le salaire minimum	The minimum wage
Les chiffres de l'économie	The economic figures
Les emplois de bureau	Office jobs
Les formalités administratives	Red tape
Les frais de scolarités	Tuition fees
Les pays émergent	Emerging (≠ developing) countries
Les ventes repartent	The sales are taking off
L'opinion publique	Public opinion
Mesurer les conséquences	To gauge / weigh / assess the consequences
PDG	CEO (chief executive officer)
PIB	The GDP (gross domestic product)
PNB	The GNP (gross national product)
Politique (économique)	A(n economic) policy
Politique (la)	Politics
Politique (adj)	Political (≠ politic = qui ménage la chèvre et le chou)
Politique (personnalité)	A politician
Réforme économique	Economic reform < overhaul
Régler un problème	To fix a pb / to sort things out

Relancer l'économie	To revive / boost the economy
Rencontrer des obstacles	To meet hindrances
Rencontrer un homologue	To meet a counterpart
Renflouer	To bail out (→ a bail-out)
Saisir un rapport sur ordinateur	To type out a report
Sans papier	Undocumented
Satisfaire une exigence	To meet a requirement / a demand
Subventionner	To subsidize
Surmonter une crise	To weather / ride out a crisis
Syndicat	(UK) Trade union / (US) labor union (≠ syndicate)
Un conseil d'administration	A board of directors
Un effondrement financier	A financial meltdown
Un employé	An employee / a clerk
Un jour de congé	A day off
Un paradis fiscal	A tax haven (= safe harbour ≠ heaven / paradise)
Un producteur	A producer (to produce)
Un produit	A product
Un taux d'inflation	An inflation rate
Un titre de séjour	A residence permit / a green card (USA)
Un vendeur (≠ acheteur)	A seller
Un vendeur (magasin)	A salesman / a saleswoman / a salesperson / a clerk
Une activité / un projet économique	An enterprise
Une attente générale	A general expectation
Une chute des prix	A price drop
Une clientèle	A customer base
Une crise	A crisis (pluriel : crises)
Une dépression économique	An economic slump / an economic doldrums
Une économie de marché	A free-market economy
Une économie étatisée	A state-controlled economy
Une économie mal en point	An ailing economy
Une économie mixte	A mixed economy
Une prime	A bonus
Une privatisation	A privatization
Une société / entreprise	A company / a firm (≠ a society)

INDEX

1. Lexique minimal:

a)Verbes irréguliers courants	p.3
b)Expressions utiles pour les oraux	p.7
c)Connecteurs logiques courants	p.8
d)Verbes + préposition	p.11
e)Expressions proverbiales	p.13

2.Grammaire

a)Temps et aspects	p.17
b)Modaux	p.20
c)Temps à valeur modale	p.23
d)Temps à valeur modale : compléments	p.24
e)Infinitifs : BV ; to V ; Ving ou Ved ?	p.26
f)Passif	p.28
g)Used to et cie	p.30
h)Quantités	p.32
i)Articles et pluriel des noms	p.34
j>Degré de l'adjectif 1 : comparatifs et superlatifs	p.38
k>Degré de l'adjectif 2 : exclamatives, dérivées et équivalences infinitives	p.40
l)Le complément du nom : N of N ; N's N ou NN ?	p.41
m)Prépositions	p.42
n)La phrase complexe : relatifs et interrogatifs (WH- words)	p.45
o)Phrasal verbs ou verbes idiomatiques	p.49
p)Situer une action dans le temps	p.50
q)Equivalences au subjonctif français	p.51
r)Les auxiliaires : fonction syntaxique et apport sémantique	p.53
s)Discours direct / discours indirect	p.56

Annexes :

160 phrases de thème grammatical	p.59
Les phonèmes de l'anglais	p.71
Fiche lexicale d'aide à la traduction des 160 phrases de thème grammatical	p.72